

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 64 (1973)  
**Heft:** 20a: Sondernummer des VSE über den UNIPEDE-Kongress in Den Haag

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neu! WEIDMANN- Einlasskasten H 137

Klemmen für 2,5 □  
mit gefedertem Deckel

Trennwand wahlweise  
einsetzbar

8 Seiten-Durchführungen

Rechteckige Klemmen mit  
2 Schrauben, deckelgesichert

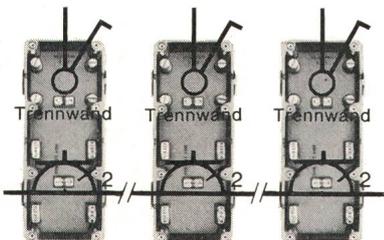
8 Metallgewindebuchsen

Trennwand wahlweise  
einsetzbar

3 Boden-Durchführungen

Erdungsklemmen mit  
2 Schrauben, deckelgesichert

Anwendungsbeispiel: Steckdosen-Gruppe  
Lichtschalter getrennt



Der WEIDMANN-Einlasskasten H 137 ermöglicht jetzt den rationellen Anschluss 2 getrennter Drehstrom-Stromkreise in einen Einlasskasten. Die wahlweise einsetzbaren Trennwände und die vielen Anschlussmöglichkeiten erlauben die verschiedensten Varianten zur Trennung der Stromkreise. Ein weiterer Vorteil für eine schnelle und saubere Montage sind die im Kunststoffgehäuse eingelassenen Metallgewindebuchsen zur Aufnahme sämtlicher normierter Befestigungsplatten.

Der WEIDMANN-Einlasskasten H 137 ist

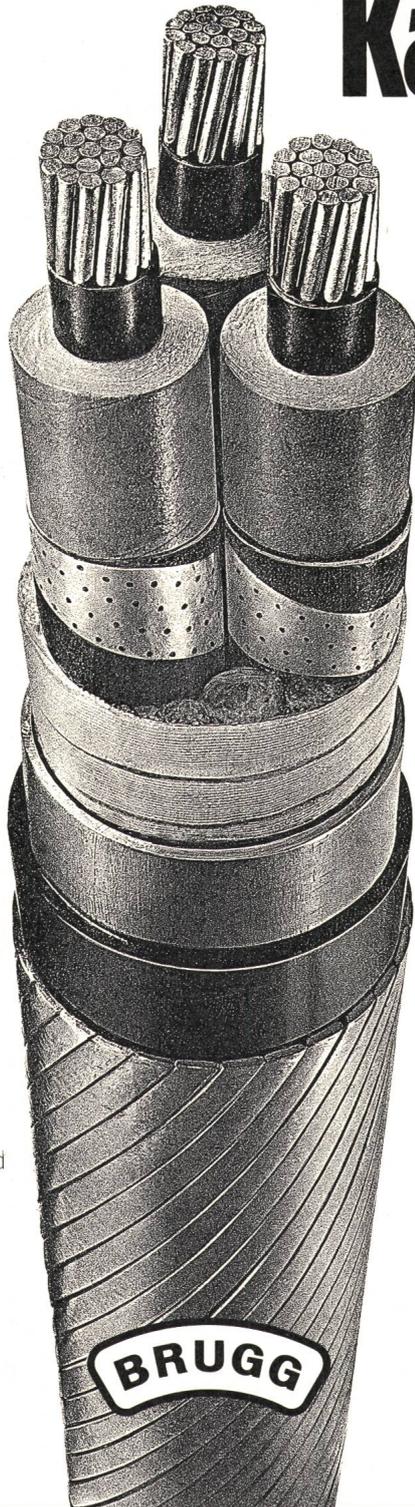
- SEV-geprüft,
- spannungsgeprüft 380 V / 2,5 □
- aus kriechstromwidrigem, härtbarem Spezial-Kunststoff,
- die runden Klemmen sind für 2,5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt und mit gefederten Deckeln,
- sämtliche rechteckigen Pol- und Erdungsklemmen haben 2 Schrauben und sind deckelgesichert
- Aussenmasse 195x70x70 mm

H. Weidmann  
Aktiengesellschaft  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 / 27 66 66

Fertigung von Formstücken aus allen Duro- und Thermoplasten im Gewicht zwischen einem Gramm bis einigen Kilos.  
Spezielle Abteilung für die Fabrikation von Polyesterteilen.

**H. WEIDMANN**  
Aktiengesellschaft

# Dieses Papierblei- Hochspannungs-Haftmasse- Kabel



erfüllt hochgespannte  
Erwartungen:

seine Betriebssicherheit  
ist ein Begriff!

#### Eigenschaften, Anwendung, Vorteile:

Bleimantel schützt Isolation vor  
Feuchtigkeit.

Kein Abwandern der Imprägniermasse.

Masseausgleichsgefäße überflüssig.

Hohe Betriebssicherheit.

Für Anlagen mit hohen Erdschluss- und  
Kurzschlussströmen.

Überall einsetzbar, auch für Seedurch-  
querungen.

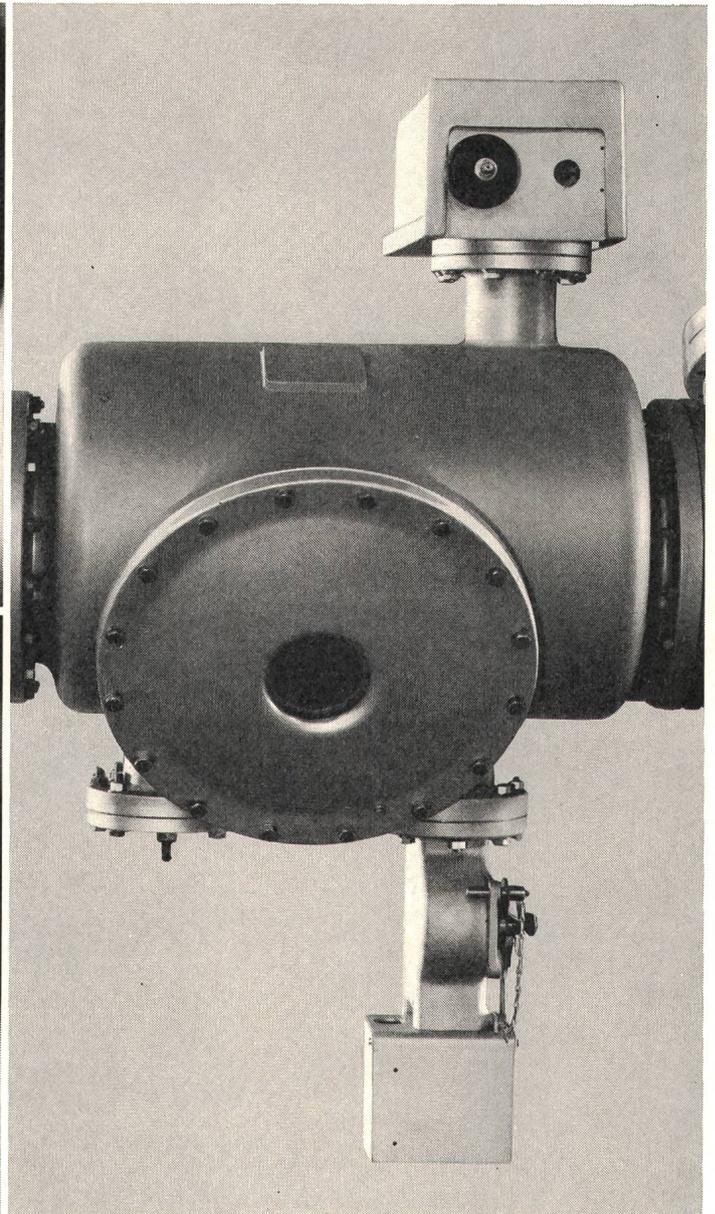
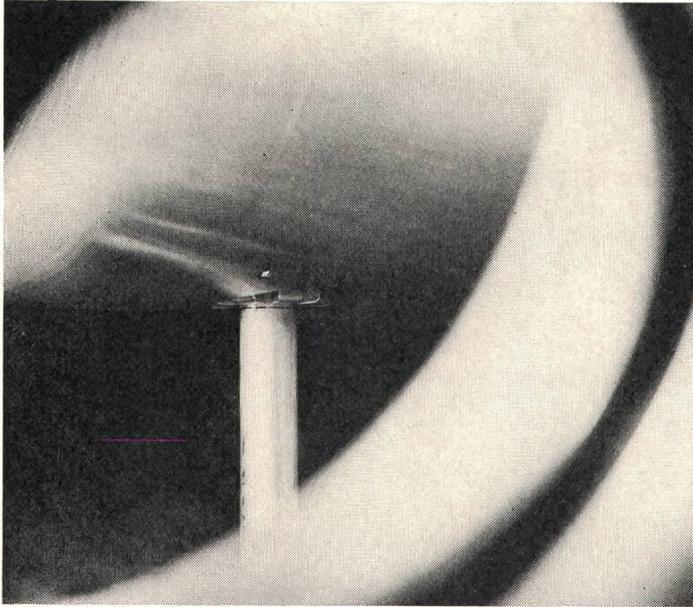
Als 1-Leiter-Kabel bis 60 kV,  
als 3-Leiter-Kabel bis 30 kV.

Seit Jahren in härtester Praxis bewährt.

... Sicherheit aus Brugg!

Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg  
Telefon 056 41 11 51

Offt liegt das Besondere am Detail.



## So z.B. beim **Trenner** einer **SF<sub>6</sub>-Anlage** von **Sprecher + Schuh**

Sprecher+Schuh Trenner für SF<sub>6</sub>-isolierte Anlagen sind mit Revisionsöffnungen ausgerüstet, die eine einfache und schnelle Revision der Trenner oder der angebauten Erder und Schnellerder erlauben. Im Deckel der Revisionsöffnung sind Adsorber und Inspektionsfenster eingebaut. Die Adsorber sorgen im Trenner für eine reine, trockene SF<sub>6</sub>-Atmosphäre. Durch die Fenster können nicht nur Stellung, Kontaktzustand und Einstellung der Trenner, sondern auch der Erder und Schnellerder leicht und zuverlässig überprüft werden. Dieses Detail gewährleistet maximale Sicherheit für das Wartungspersonal und verhindert die Ausführung von unnötigen Revisionsarbeiten.

Das Besondere liegt oft am Detail.  
So auch bei SF<sub>6</sub>-Anlagen von Sprecher+Schuh.

**sprecher+**  
**schuh**

Sprecher+Schuh AG  
5001 Aarau / Schweiz  
Telefon 064 22 33 23



# Nordostschweizerische Kraftwerke AG Baden

Wir erzeugen die elektrische Energie für  
die Stromversorgung der nordostschweizerischen  
Kantone Zürich, Aargau, Thurgau, Schaffhausen,  
St. Gallen, Appenzell IR, Appenzell AR, Glarus  
und Zug in eigenen Kraftwerken oder beschaffen  
sie durch Beteiligung an Partnerwerken

Unser Energieumsatz betrug im Geschäftsjahr 1972/73 10 Milliarden Kilowattstunden.

Erzeugung  
Übertragung  
Verteilung  
elektrischer  
Energie



ATEL

**AARE-TESSIN**

Aktiengesellschaft für Elektrizität

Bahnhofquai 12

OLTEN

# BKW

**An die Stromversorgung unseres Landes leistet das  
KERNKRAFTWERK MÜHLEBERG  
einen beträchtlichen Beitrag**

Elektrische Nettoleistung: 306 Megawatt  
Jährliche Energieproduktion:  
rund 2 Milliarden Kilowattstunden

**Totaler Energieabsatz der BKW 1972:  
rund 4,9 Milliarden Kilowattstunden**

 **Bernische  
Kraftwerke AG**

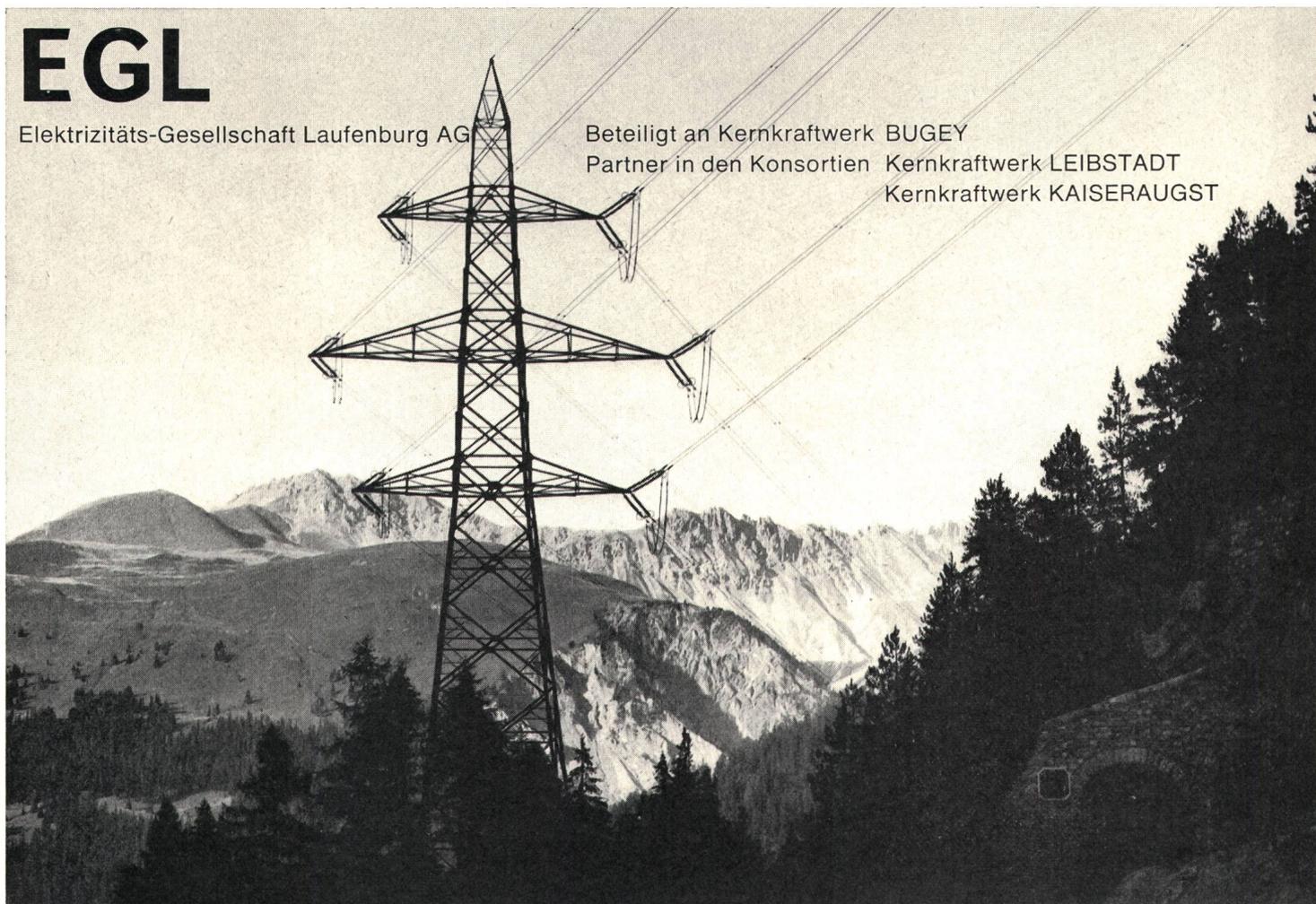
# EGL

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG

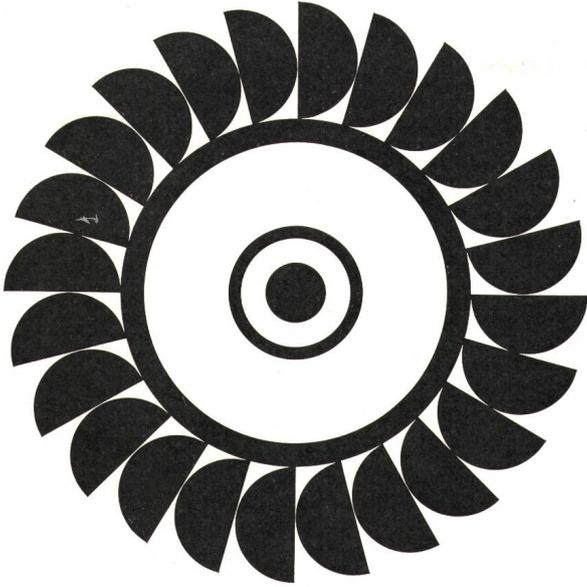
Beteiligt an Kernkraftwerk BUGEY

Partner in den Konsortien Kernkraftwerk LEIBSTADT

Kernkraftwerk KAISERAUGST

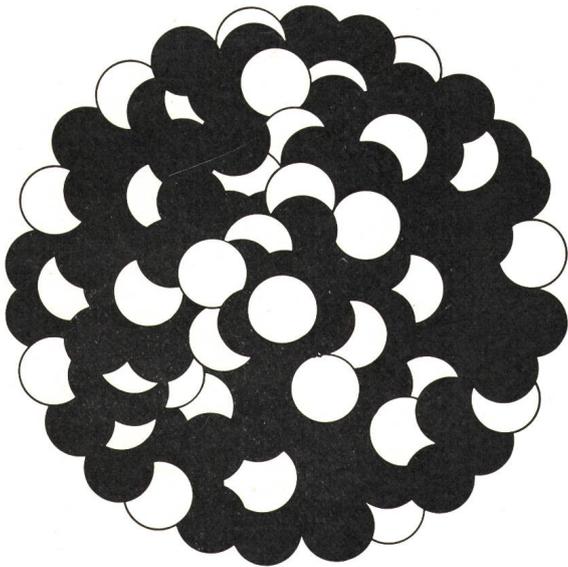


# Die Zukunft



Pelton-Turbinenrad

*gehört den Wasserkraftwerken  
und den Kernkraftwerken.*



Uran-Atomkern

*Durch unsere Beteiligung  
an beiden Produktionsarten  
können wir Sie auch in Zukunft  
genügend, sicher und preiswert  
mit Strom versorgen.*

*Strom für alle –*  
**CKW**

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Henkel/71



## Messwandler

bis 380 KV

messen genau, sind kurzschluss- und überspannungsfest, korrosionssicher, leicht einzubauen, möglichst klein, robust und solide und **wartungsfrei**. Ölabschluss durch Metallbalgen. Umschaltung sichtbar. Metallteile aus korrosionsfestem Material.



Verlangen Sie ausführliche Unterlagen  
bei der Generalvertretung.

**Armin Zürcher**

Grubenstrasse 54, Postfach, 8045 Zürich  
Telefon 01 / 66 17 50

# Grossverteiler ID 2000

Gekapselt,  
Schutzart IP 54



Separater Aufstellungs-  
raum wird überflüssig



Durchsichtige,  
schlagfeste Türen



Ständige, gefahrlose  
Inspektion



Wartungsfreie Schalt-  
geräte



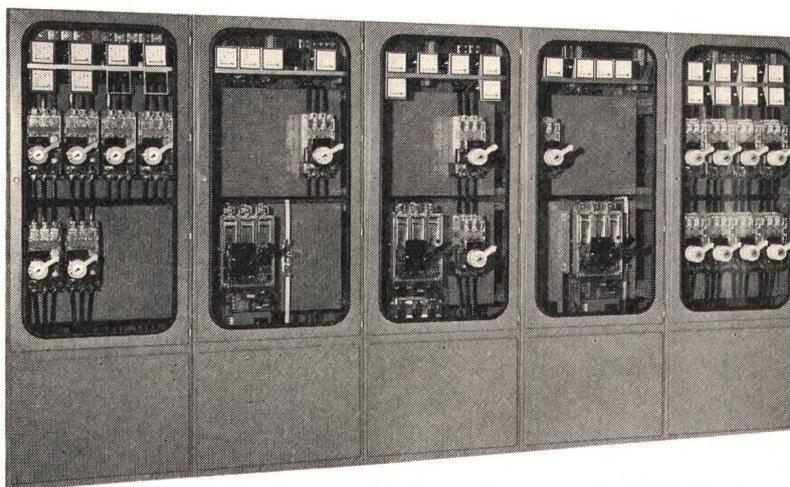
Niedrige Betriebskosten



Anschlussfertige  
Lieferung



Geringer  
Montageaufwand



Hauptverteiler ID 2000 für eine Westschweizer Ziegelei

Sammelschienen bis 3000 A



Kurzschlussfestigkeit geprüft  
und garantiert für J'' k  
= 80 k A eff  
oder dynamisch Js  
= 176 kA max.



Mit unseren Stromschienen-  
systemen sind elegante Ein-  
speisungs- und Abgangs-  
varianten realisierbar.



*Weitere Informationen über unsere Verteilersysteme und schmelzsicherungslosen Anlagenbau erhalten Sie unverbindlich durch unsere Spezialisten.*

Problemlose Erweiterung.



Geringer Platzbedarf durch  
grosse Packungsdichte und  
beidseitige Einbaumöglich-  
keit.



Günstig im Preis trotz dieser  
Fülle von Vorteilen gegenüber  
herkömmlichen Verteilern.

Verteilersysteme von Klöckner-Moeller sind zukunftsweisend  
sicher  
preiswert

E 1-73-CH



## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. (052) 32 24 21

Weitere Informationen und Beratung  
durch die techn. Aussenbüros:

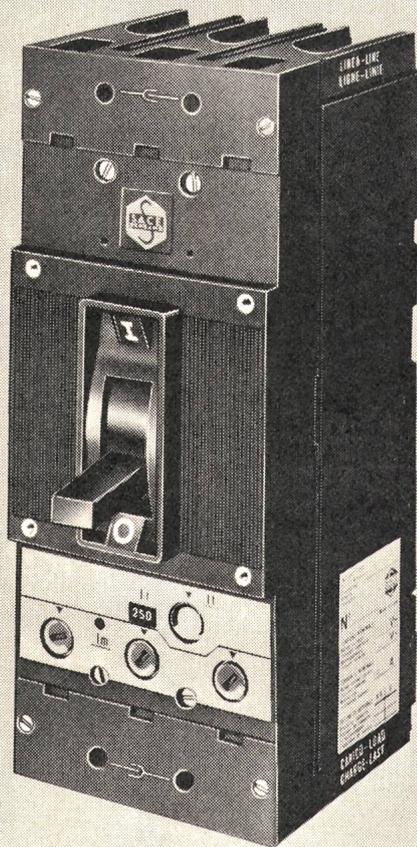
3000 Bern, Cäcilienstrasse 21  
8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1  
1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet  
9202 Gossau SG, Andwilerstrasse

Tel. (031) 45 34 15  
Tel. (01) 85 44 11  
Tel. (021) 25 37 96  
Tel. (071) 85 27 95

# MODUL N 250

ein moderner Leistungsschalter  
aus einer modernen Reihe

**neu**



Generalvertretung und Lager

## TRACO ZURICH

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 01 36 07 11

**MODUL - die moderne  
Leistungsschalter-  
Reihe für 63-1000 A**

**MODUL - bedeutet auch  
modulare Bauweise  
und Bausteinprinzip**

Die Schalter der MODUL-Reihe können durch einfaches Hinzufügen einiger Zubehöre von fester Ausführung (Grundtyp) in eine steckbare oder ausziehbare Version mit Trennstellung umgewandelt werden.

Zubehöre-Kits ermöglichen dem Kunden die Schalter nach seinen besonderen Wünschen auszurüsten:

Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaisignalkontakte, Arbeits- oder Unterspannungsauslöser u.s.w.

Die einstellbaren Überstrom- und Kurzschlussauslöser können auf einfachste Weise ausgewechselt werden.

#### N250 Elektrische Daten:

- Nennspannung: 660V, 50/60 Hz
- Nennstrom: 250A (bei 45 °C)
- Nennauschaltvermögen, symm.: 15kA bei 660V~  
18kA bei 500V~  
25kA bei 380V~



SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.



# COSSONAY

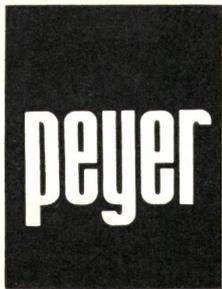
Demandez notre prospectus  
Verlangen Sie unseren Katalog

CABLES BASSE TENSION AVEC CONDUCTEURS EN ALUMINIUM  
NIEDERSpannungs-KABEL MIT ALUMINIUMLEITERN



**SA DES CÂBLERIES  
ET TRÉFILERIES DE COSSONAY  
1305 COSSONAY-GARE**

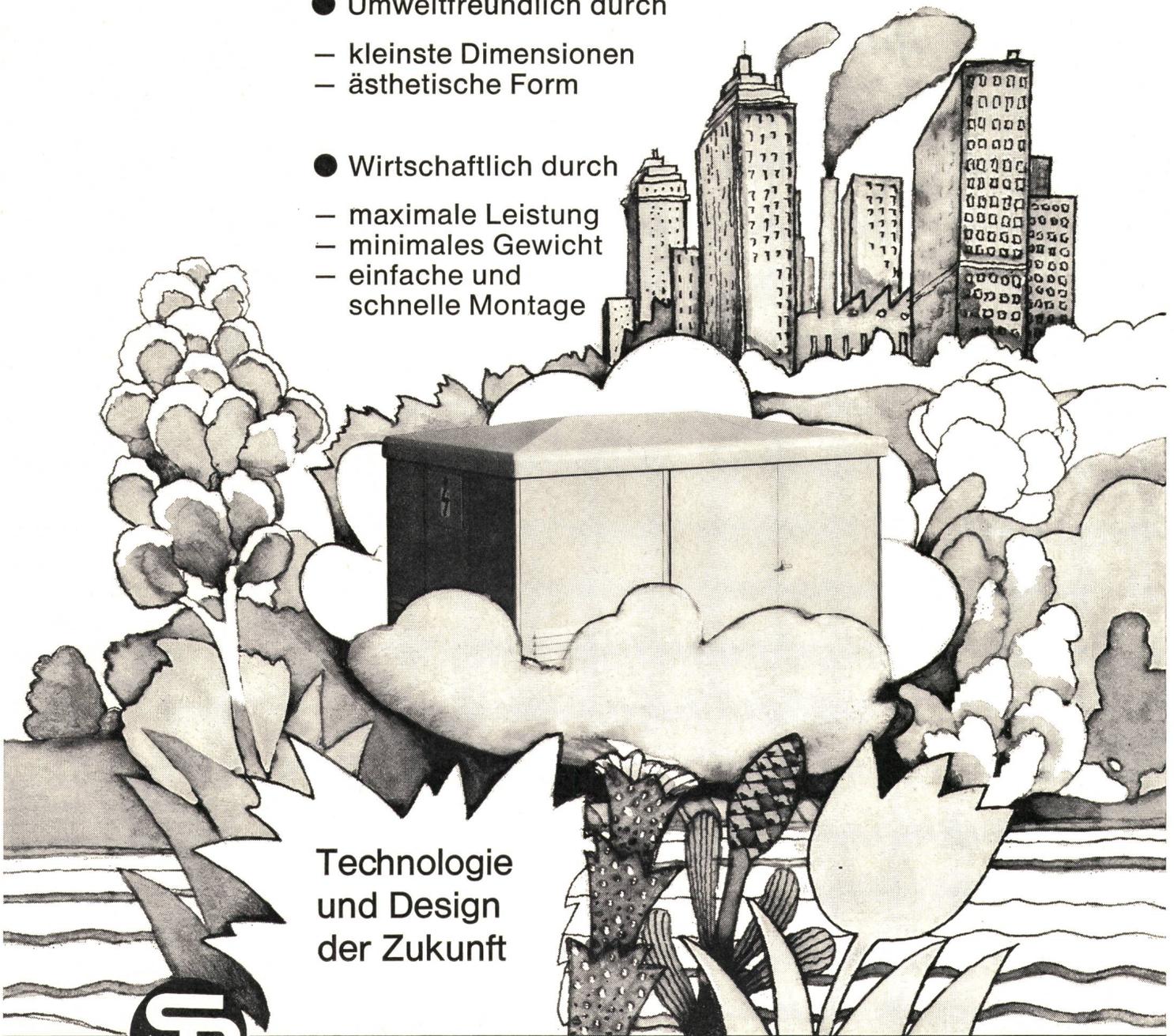
1305 COSSONAY - GARE/VD TÉL. 021/87 17 21 TÉLEX 24 199 TÉLÉGR. CÂBLERIES



# der beitrag von peyer für raumplanung und landschaftsschutz

## Mini-Kompakt- Transformatoren-Stationen aus Polyester

- Umweltfreundlich durch
  - kleinste Dimensionen
  - ästhetische Form
- Wirtschaftlich durch
  - maximale Leistung
  - minimales Gewicht
  - einfache und schnelle Montage

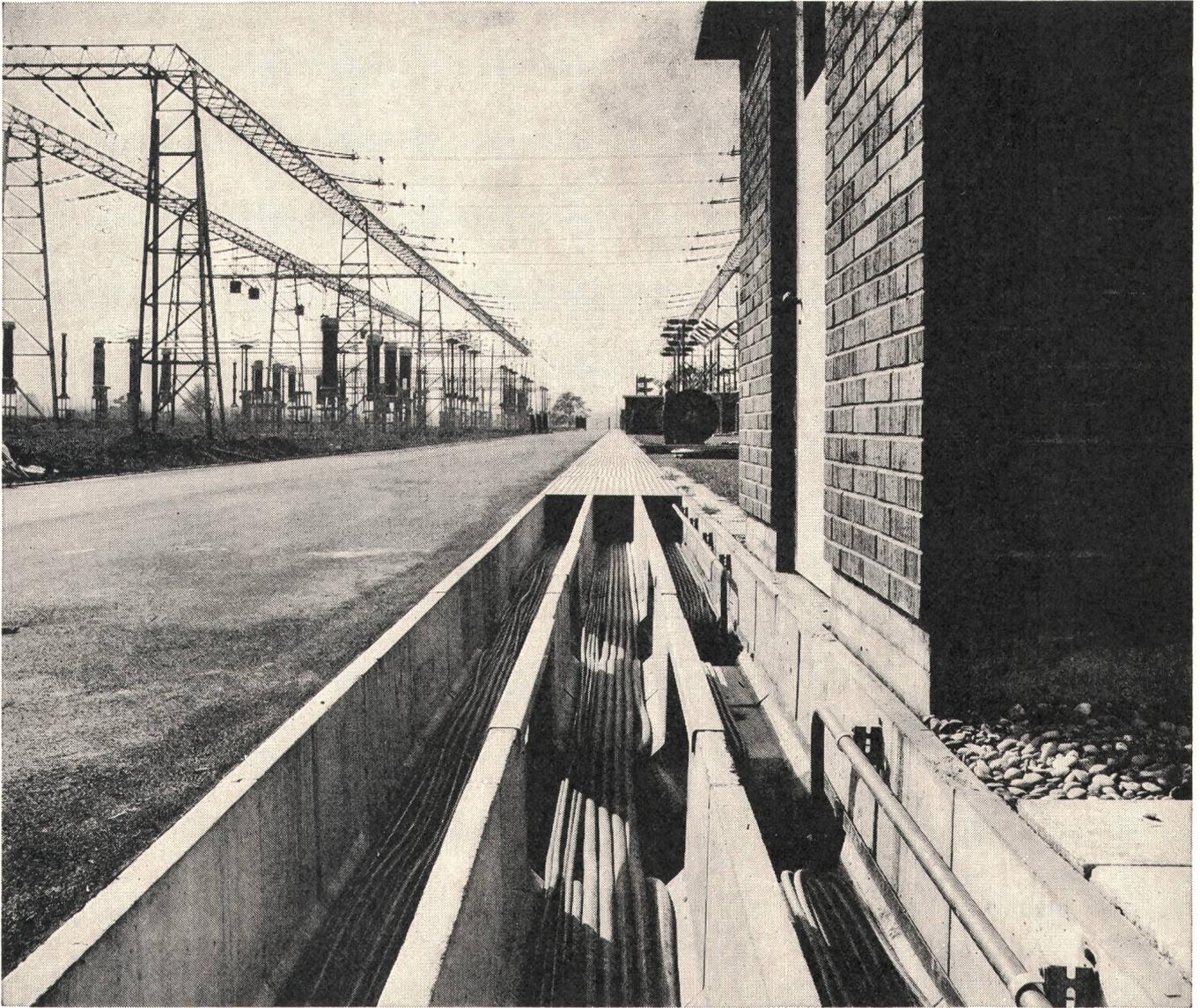


Technologie  
und Design  
der Zukunft

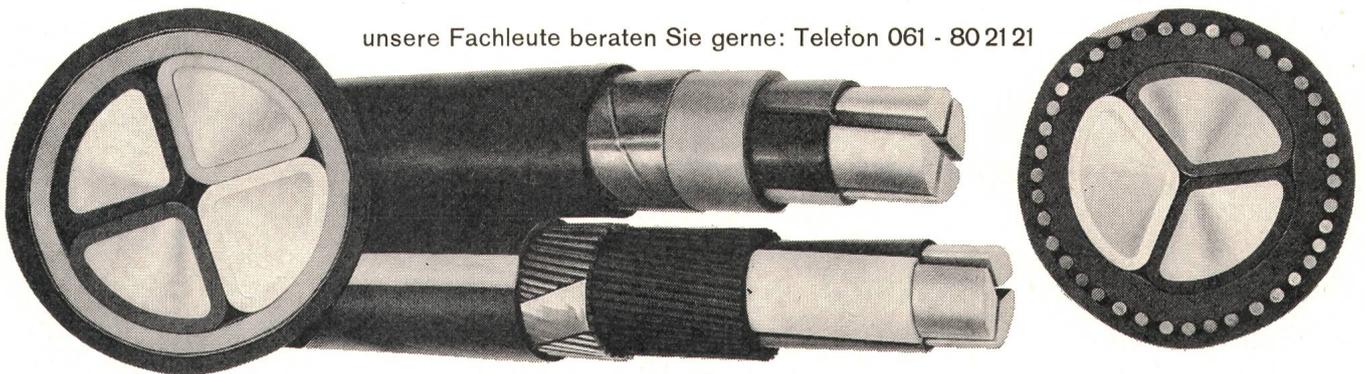


**SIEGFRIED PEYER AG 8832 WOLLERAU**  
Telefon 01 76 46 46 Telex: 75570 peyer ch

# Aluminium-Netzkabel für Niederspannung



unsere Fachleute beraten Sie gerne: Telefon 061 - 80 2121

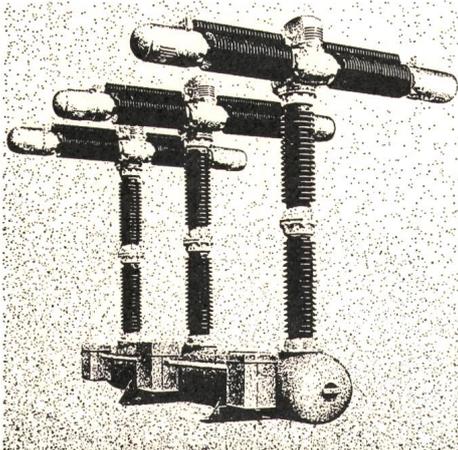


**Schweizerische Isola-Werke  
Breitenbach**

# Brown Boveri Partner für Energieverteilung

Ein Grundelement der Verteilung elektrischer Energie ist der Leistungsschalter.

Brown Boveri Schalter werden allen betrieblichen und einsatzbedingten Forderungen gerecht.

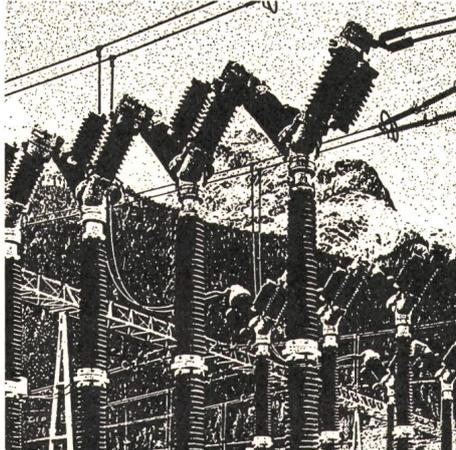


**Druckluftschalter**

Unser Lieferprogramm umfasst:

- **Druckluftschalter**
- **Oelarme Schalter**
- **SF<sub>6</sub>-Schalter**

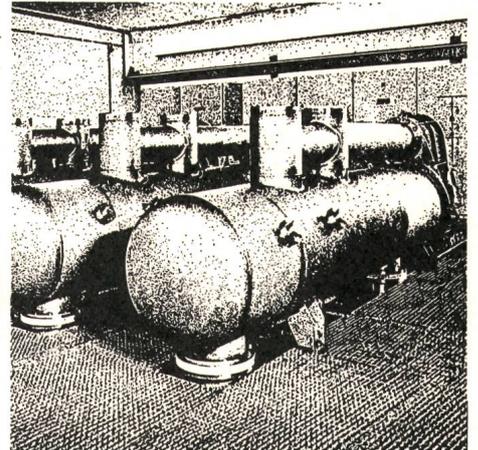
Technische, betriebliche und wirtschaftliche Überlegungen führen zur Wahl eines der drei Lichtbogenlöschsysteme.



**Oelarme Schalter**

Wir planen und bauen komplette Freiluft- und Innenraumanlagen für alle Spannungen bis 765 kV.

Gerne beraten wir Sie.



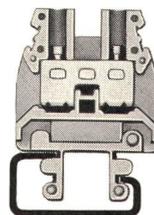
**SF<sub>6</sub>-Schalter**

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden/Schweiz  
Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne, Zürich

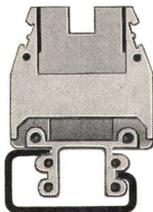
**BBC**  
BROWN BOVERI

# Phönix- Schnellmontage- klemmen können

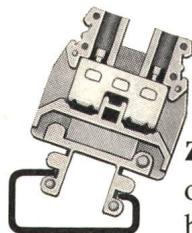
so montiert werden,  
wie jede andere Klemme,



oder umgekehrt,  
wie keine andere Klemme,

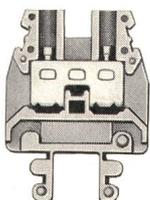


zudem rechts- und linksschräg,  
ohne Schrägbügel – dank der  
beidseitig doppelt ausgeführten Nut,



und, wenn Sie wollen, sogar schienenlos.

Ein Halter am Anfang und am Ende des Blocks genügt.



**In allen Fällen sind sie in Rekordtempo montiert.**

Phönix-Schnellmontageklemmen werden in Zehnerblocks geliefert und als Zehnerblocks oder in kleineren Gruppen montiert.

**Keine andere Klemme  
bietet Ihnen so viele Vorteile auf einmal!**

Überzeugen Sie sich selbst: gegen den  
Coupon erhalten Sie ein Gratismuster unserer Phönix-  
Schnellmontageklemme.

(Einsenden an Sauber + Gisin AG, 8034 Zürich,  
Höschgasse 45, Abt.  
Handel)

Senden Sie mir als Gratismuster eine Phönix-Schnellmontageklemme.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Coupon

SEV

Sauber + Gisin  
Elektrotechnische Anlagen  
8034 Zürich  
Höschgasse 45, Tel. 01 348080

SE

**SAUBER + GISIN**

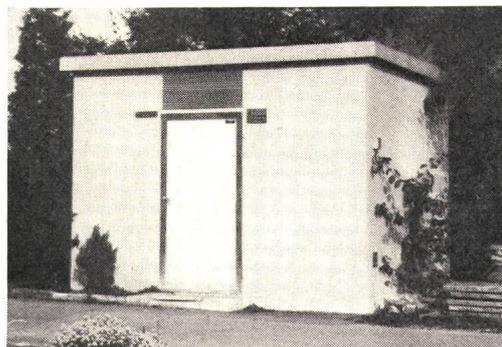
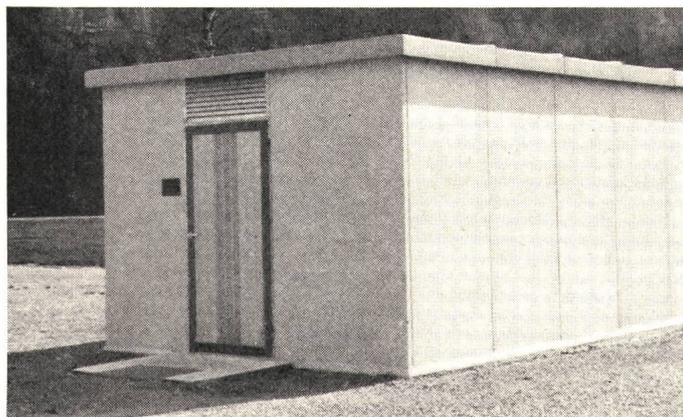
# PROELEKTRA

Fabrik für Elektrizitätswerkbedarf

## Transformatorstationen

Gasverteilstationen TV-Antennenanlagen

- vorfabriziert in jeder Grösse und Ausführung
- aus Beton, Kunststein, Blech oder Kunststoff
- auf Wunsch schlüsselfertig inkl. Fundament



Aus unserem weiteren Programm:

## Kabelverteilkabinen

5 verschiedene Typenreihen

- im Blocksystem oder
  - aus Platten zusammenstellbar
- aus Beton, Kunststein oder Kunststoff.

Kabel-Trennstellen

Kompl. NHS-Baukastensystem

Einzelelemente oder Blöcke, vollständig berührungsgeschützt.

1500-A-Trenner in NHS-Distanz auch für Schalttafeln.

Blöcke mit Erdungsvorrichtung

Aralditisolatoren

Schaltstangen und -zangen

Netzanschlusskasten

Rettungshaken für Stationen

Kasten mit Apotheke für Erste-Hilfe-Leistung, Plantasche und Sichtfenster für Stationsschema und Platz für Reservepatronen

Tiefenerder

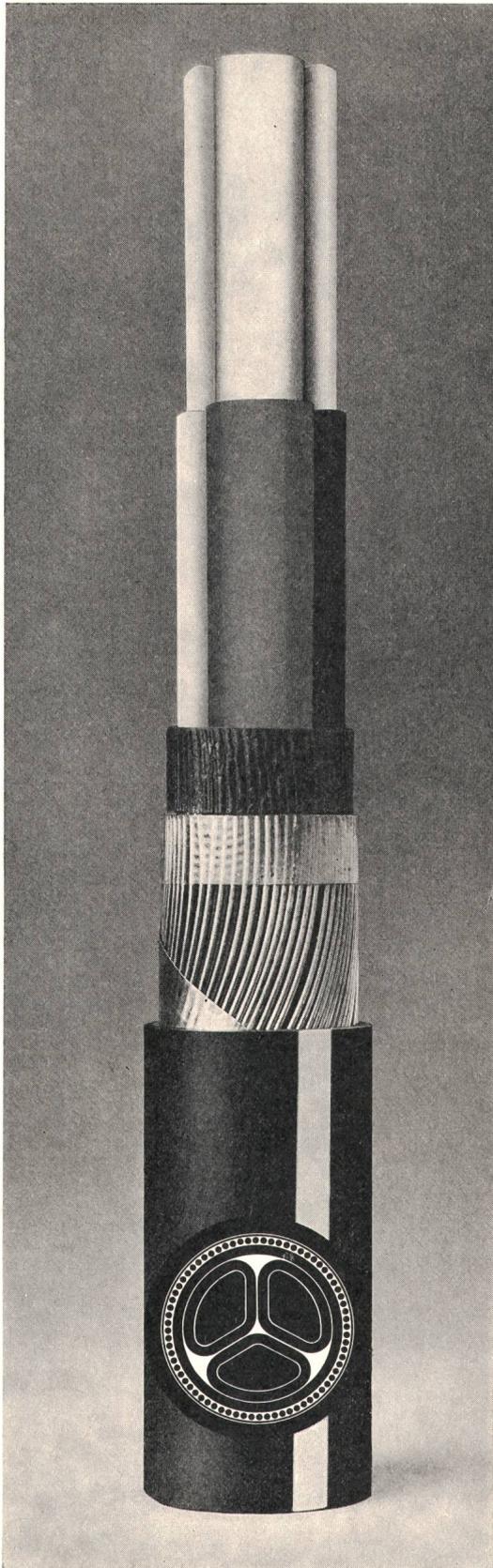
Beachten Sie unsere kurzen Lieferfristen

9500 Wil  
St. Gallerstr. 71  
073 / 22 61 23

5400 Baden  
056 / 2 36 84

# PROELEKTRA

seit 1946



**Die wirtschaftliche Lösung:**

Kabel mit sektorförmigen, massiven Aluminium-Leitern  
CEANDER UND JEDE ANDERE AUSFÜHRUNG



**CABLES CORTAILLOD**

Von jeher galten unsere grössten Anstrengungen der Entwicklung und Verbesserung hochspannungstechnischer Erzeugnisse. Die dadurch gewonnene Erfahrung in den Hauptgebieten:

- 1 Ausrüstungen für Hochspannungsnetze
- 2 Prüfeinrichtungen bis zu den höchsten Spannungen
- 3 Beschleuniger für Industrie und Forschung

verschafft Ihnen als unser Partner die Grundvoraussetzung für die Lösung Ihrer Probleme.

**HAEFELY**

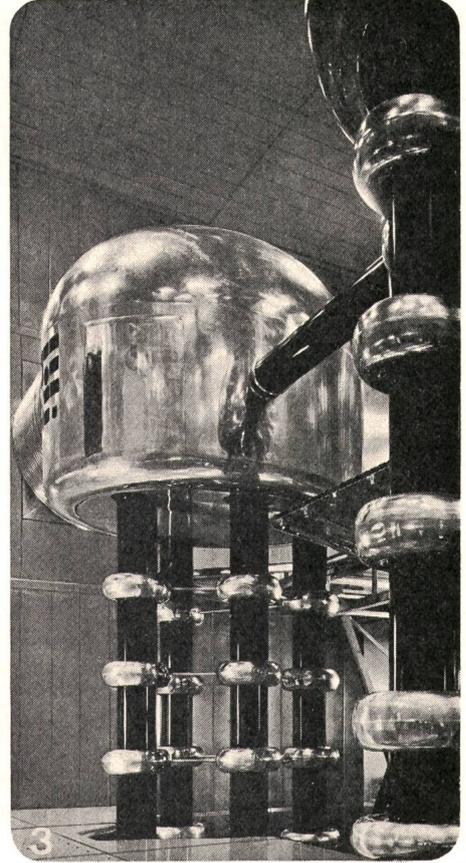
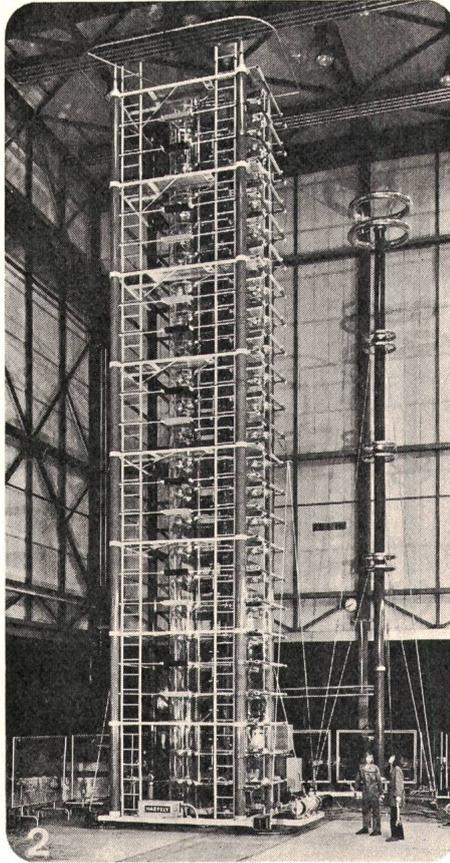
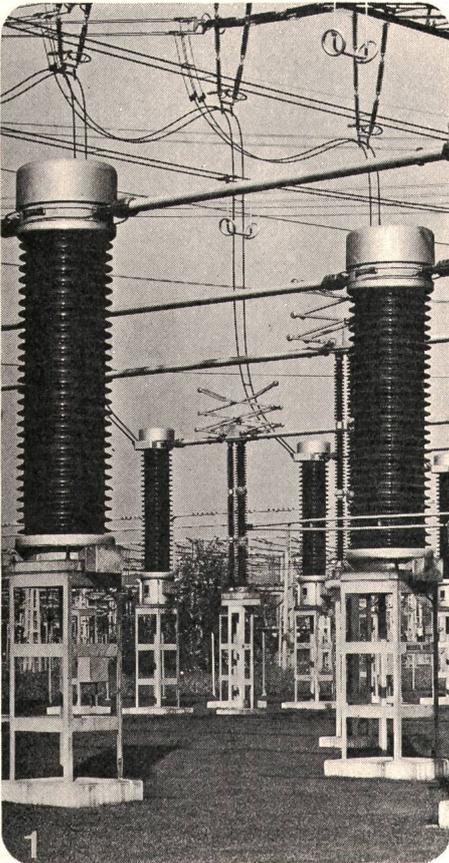
Ihr Partner in der Technik hoher und höchster Spannungen.

EMIL HAEFELY & CIE AG BASEL  
Postadresse: Postfach 4028 Basel

Zu den Bildern:

- 1 Hochspannungswandler 420 kV (wir liefern ab 100 kV bis 765 kV)
- 2 Stossspannungsgenerator 4800 kV 480 kJ (wir rüsten vollständige Prüflabors aus)
- 3 Injektor für Hochenergiebeschleuniger (aus unserer Fertigung für die kernphysikalische Forschung)

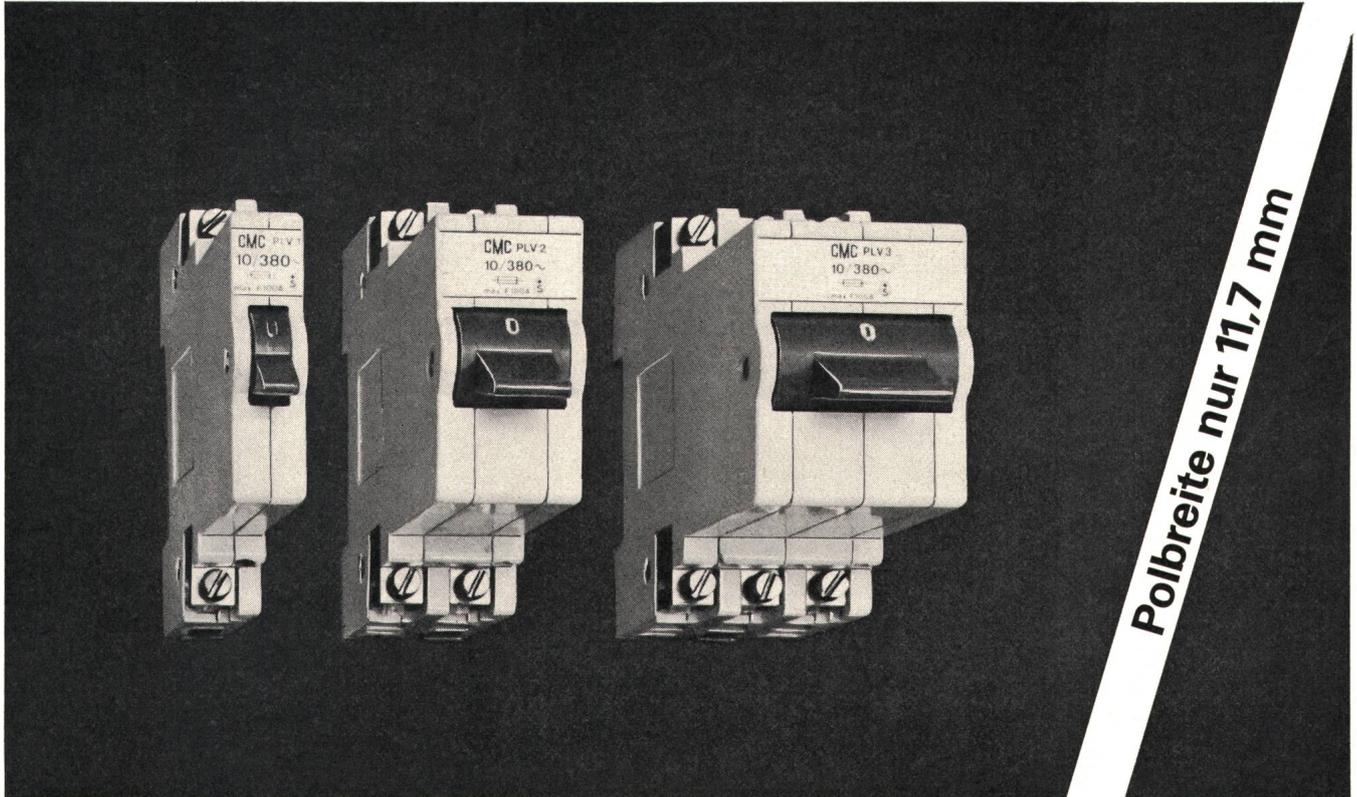
# Hochspannungs Technik



## Zukunft mit CMC

**PICOMAT**  
ein-, zwei- und dreipolig

Installieren Sie jetzt den mehrpoligen Picomaten, den optimalen Leitungsschutz für gleichzeitige Unterbrechung aller Phasen bei Kurzschluss oder Überstrom.



*Der Picomat ist der ideale Sicherungsautomat in Kleinmaschinen-Steuerungen und Wohnverteilern. Schnappbefestigung, vielseitiges und praktisches Montage- und Anschluss-Zubehör erlauben Ihnen, leichter und sauber zu installieren. Alle Ausführungen für Leitungs- und Geräteschutz sind bis 25 A 380 V~ erhältlich; bei 380 V~ beträgt die Abschaltleistung 3000 A. Der Typ PLV kann neu mit einer 100 A-Vorsicherung verwendet werden.*

*– Ihr Elektrogrossist hält für Sie ebenfalls alle Typen an Lager.*

# CMC

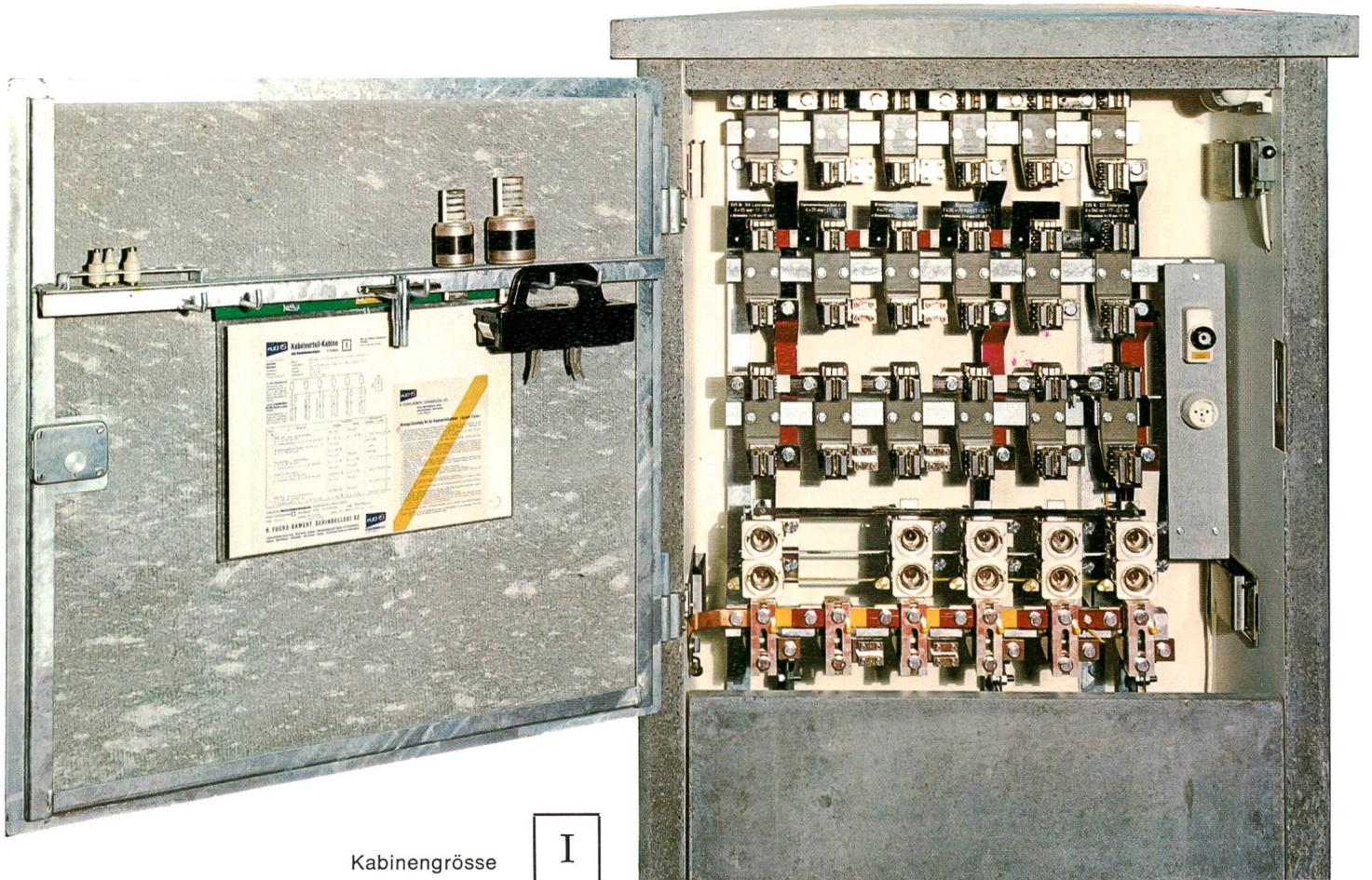
**Carl Maier + Cie** 8201 Schaffhausen

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

**FUCHS**

# Transformatoren-Stationen Unterflur, Überflur + Hangeinbau Kabel-Verteilkabinen und **FUCHS** Kabinen mit TV-Abteil



Kabinengröße

I

Sicherungsgruppen:  
NHS 250, 400 oder 600 A  
In rostfreier Qualität  
Stahl 18/8

Sicherungsgruppen  
für Strassenbeleuchtung  
jeweils unter den NHS-Gruppen  
angeordnet max. 3 P+0+E 60 A

Einfachheit,  
Betriebssicherheit  
und Qualität sind  
für uns ein Begriff

Fertig versetzt inkl. Transport  
durch die Firma  
R. Fuchs-Bamert, Schindellegi

**FUCHS**

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi**  
**Elektrotechn. Artikel ☎ 01 76 42 41**

Niederspannungs-Verteiltableaux  
für Transformatoren

Unterflur- und Überflur-  
Trafostationen

Flach- und Hochkant-  
schienenträger

FUCHS

# Transformator-Stationen Unterflur, Überflur + Hangeinbau Rationell in Zellen-Bauweise oder montierbar im Elementbau



LKW Schaan  
Anlage «Winkel», Mäls  
Type B

4 Hochspannungsfelder 16 kV  
1 Trafefeld max. 630 kVA  
1 Niederspannungsverteilung  
2 Meter im Grundwasser

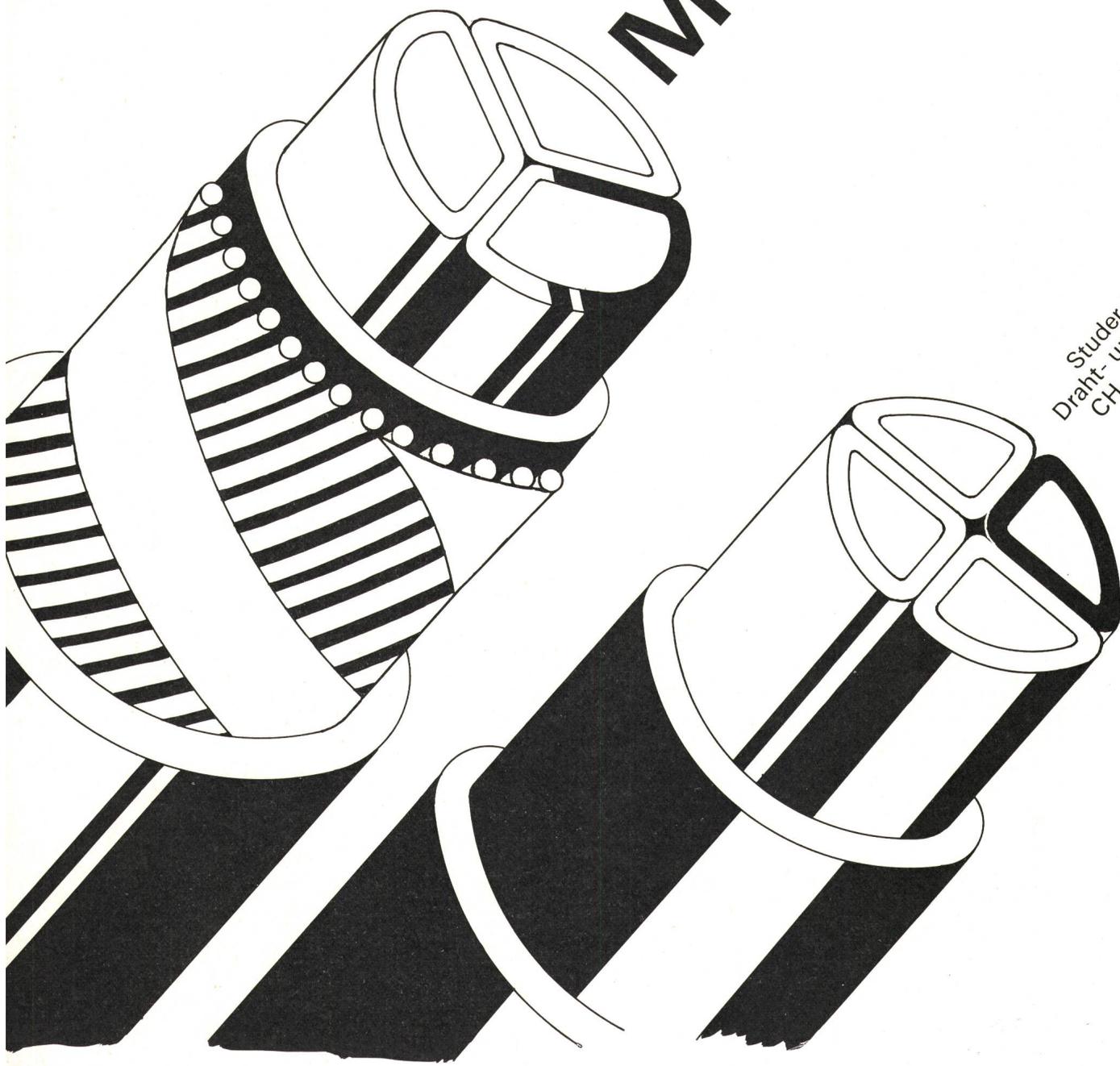
Station fertig montiert inkl. Transport  
der Firma R. Fuchs-Bamert, Schindellegi  
Erstellungsjahr 1968

FUCHS

R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi  
Elektrotechn. Artikel ☎ 01 76 42 41

Einwandfreie Nullung  
**Mäander**  
Kabel

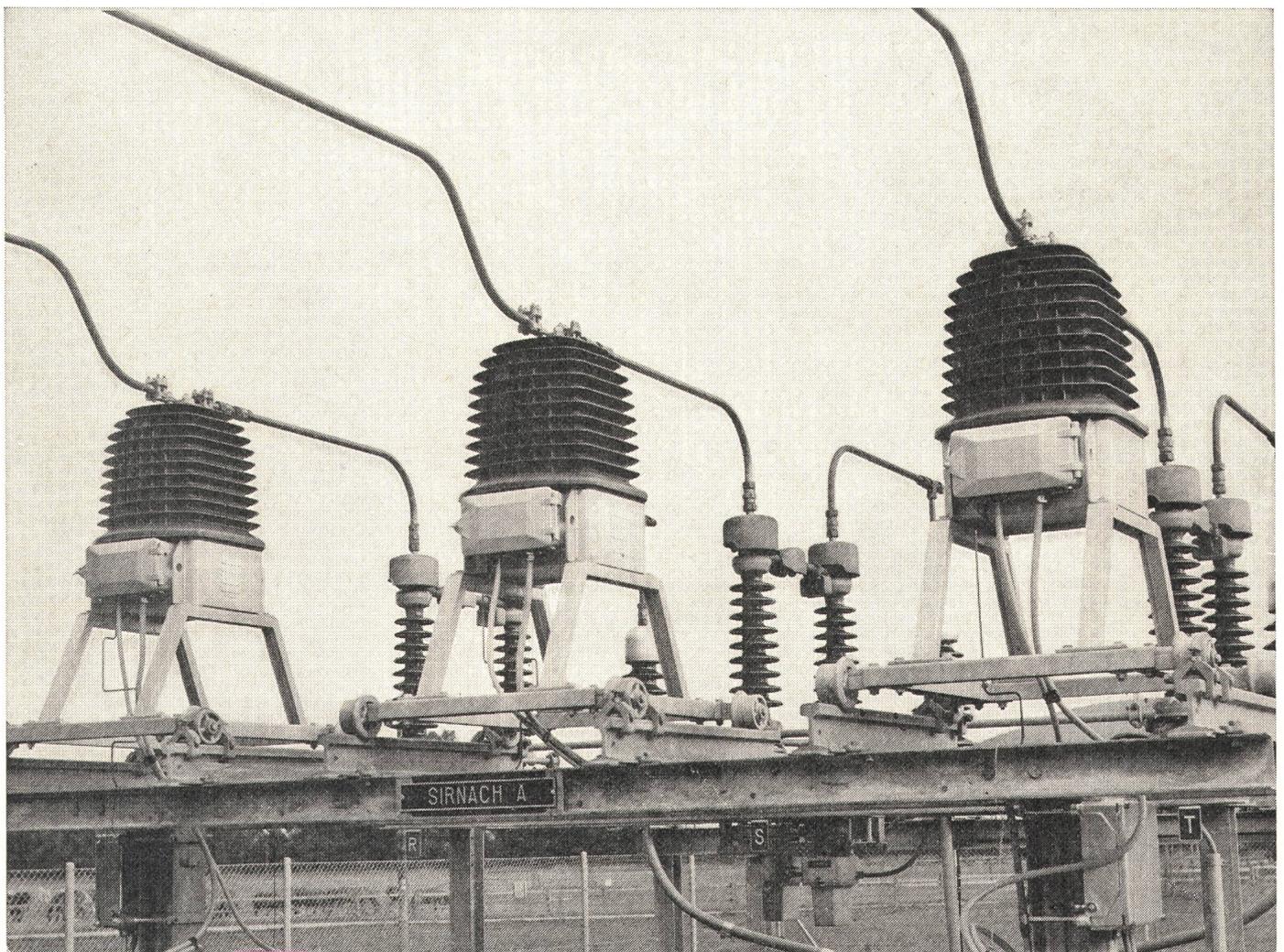
Studer  
Draht- und Kabelwerk AG  
CH-4658 Däniken



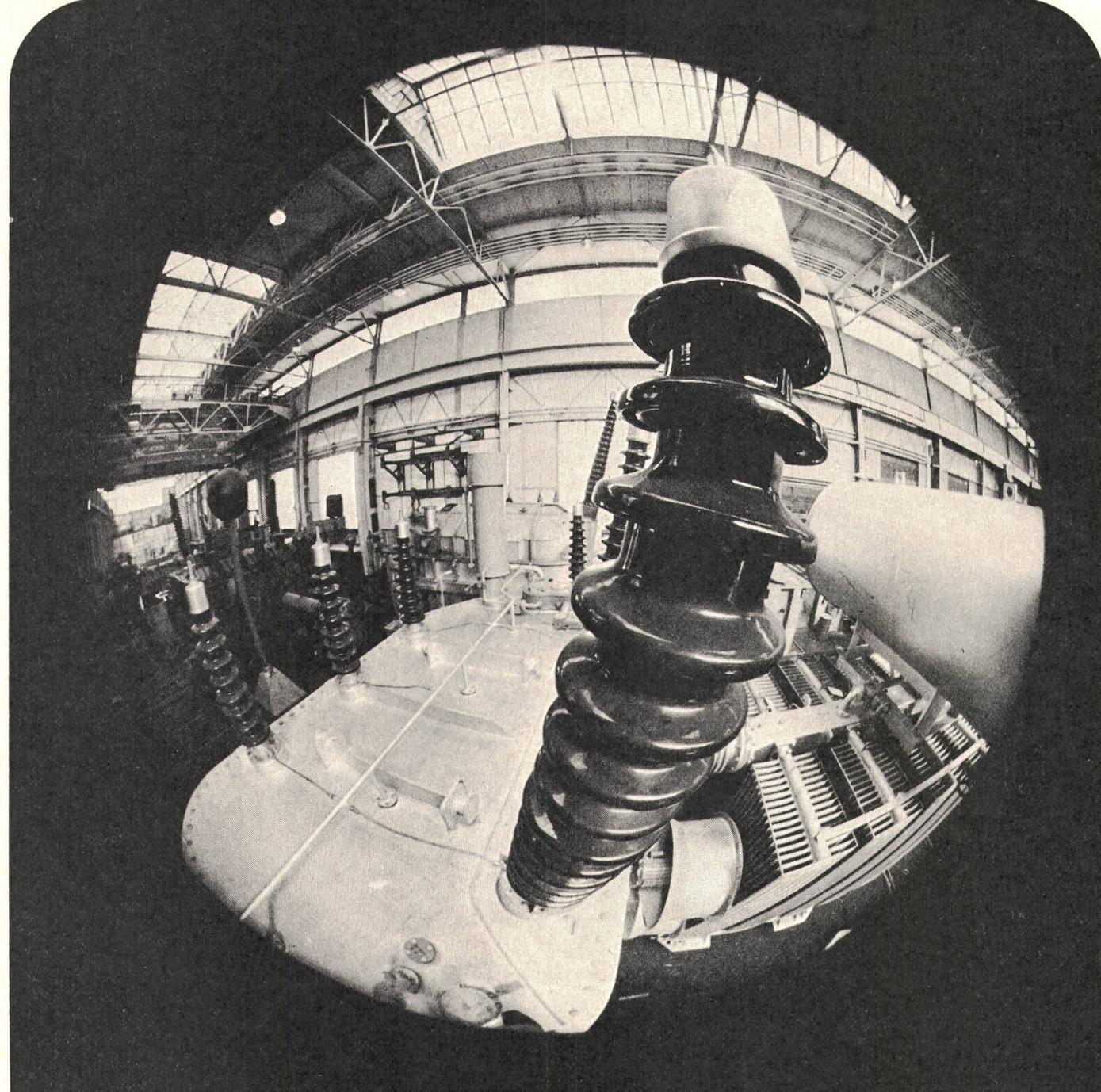
# MOSER-GLASER

**72,5 kV-MESSGRUPPEN in SILESCA®-Giessharzisololation für Freiluftaufstellung.**

**Kein Oel, keine Compoundmasse, daher wartungsfrei.**



**MOSER-GLASER+CO AG, CH-4132 Muttensz**



VOTRE OBJECTIF  
**TRANSFORMATEURS**

**sécheron**

Membre du groupe Brown Boveri

S.A. DES ATELIERS DE SÉCHERON 1211 GENÈVE 21

T 107 f

# Die bewährten Kabelschutzrohre und Formstücke

im Nationalstrassenbau  
in Stark- und Schwachstromanlagen  
in Transformatoren- und Verteilanlagen  
im Kraftwerkbau  
in Beleuchtungsanlagen  
in Fernmeldeanlagen  
usw.



*besondere Vorzüge:  
geringes Gewicht  
einfaches Verlegen  
Korrosionsbeständig  
Lange Lebensdauer  
absolut dicht*

**Kunststoffwerk Niederhasli**

8155 Niederhasli  
Tel. 01/94 76 76

**Streng Plastic**

# Wir bringen Licht in die Zukunft

mit Radium-Lampen

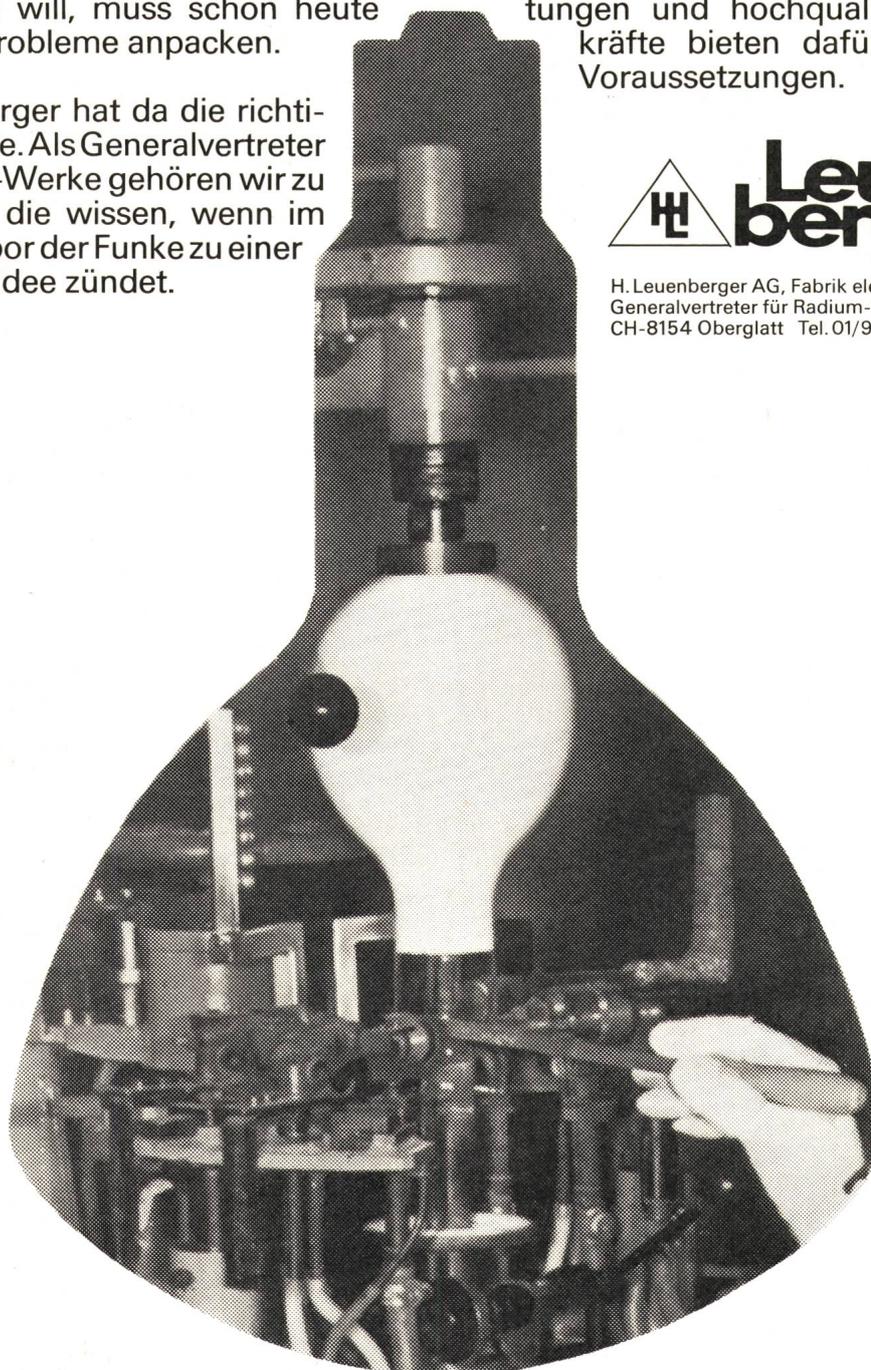
**F**ortschritt lässt sich nicht aufhalten. Neue Aufgaben rufen nach neuen Lösungen. Wer auch morgen noch im Rampenlicht stehen will, muss schon heute die neuen Probleme anpacken.

**L**euenberger hat da die richtigen Kontakte. Als Generalvertreter der Radium-Werke gehören wir zu den ersten, die wissen, wenn im Radium-Labor der Funke zu einer neuen Lichtidee zündet.

**Z**u den Pionierleistungen in der Entwicklung gesellt sich die Perfektion in der Herstellung. Moderne technische Einrichtungen und hochqualifizierte Fachkräfte bieten dafür die nötigen Voraussetzungen.



H. Leuenberger AG, Fabrik elektrischer Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt Tel. 01/94 53 33 Telex 53352



**RADIUM-LAMPEN** weil gutes Licht so wichtig ist

# Elektronische oder elektromechanische Rundsteuerung?

Klassisch oder modern?



25 Jahre Erfahrung in der Technik der Informationsübertragung über Starkstromnetze geben uns die Möglichkeit, für jeden Fall die zweckmässigste Lösung zu finden.

Klassische Zellweger-Rundsteuerungen helfen in aller Welt durch Verbrauchslenkung die Elektrizitätsverteilung wirtschaftlich zu gestalten. Gleichzeitig lösen sie noch verschiedene andere Aufgaben, wie z.B. Tarifumschaltung, Steuerung der Strassenbeleuchtung usw.

Das moderne Zellweger-Rundsteuersystem DECABIT eröffnet durch seine extrem hohe Befehlszahl (100–20000 Doppelbefehle) und seine extrem hohe Übertragungsgeschwindigkeit ganz neue Möglichkeiten. Jeder einzelne der 100 Doppelbefehle des Grundsystems wird in 6,6 Sekunden übertragen.

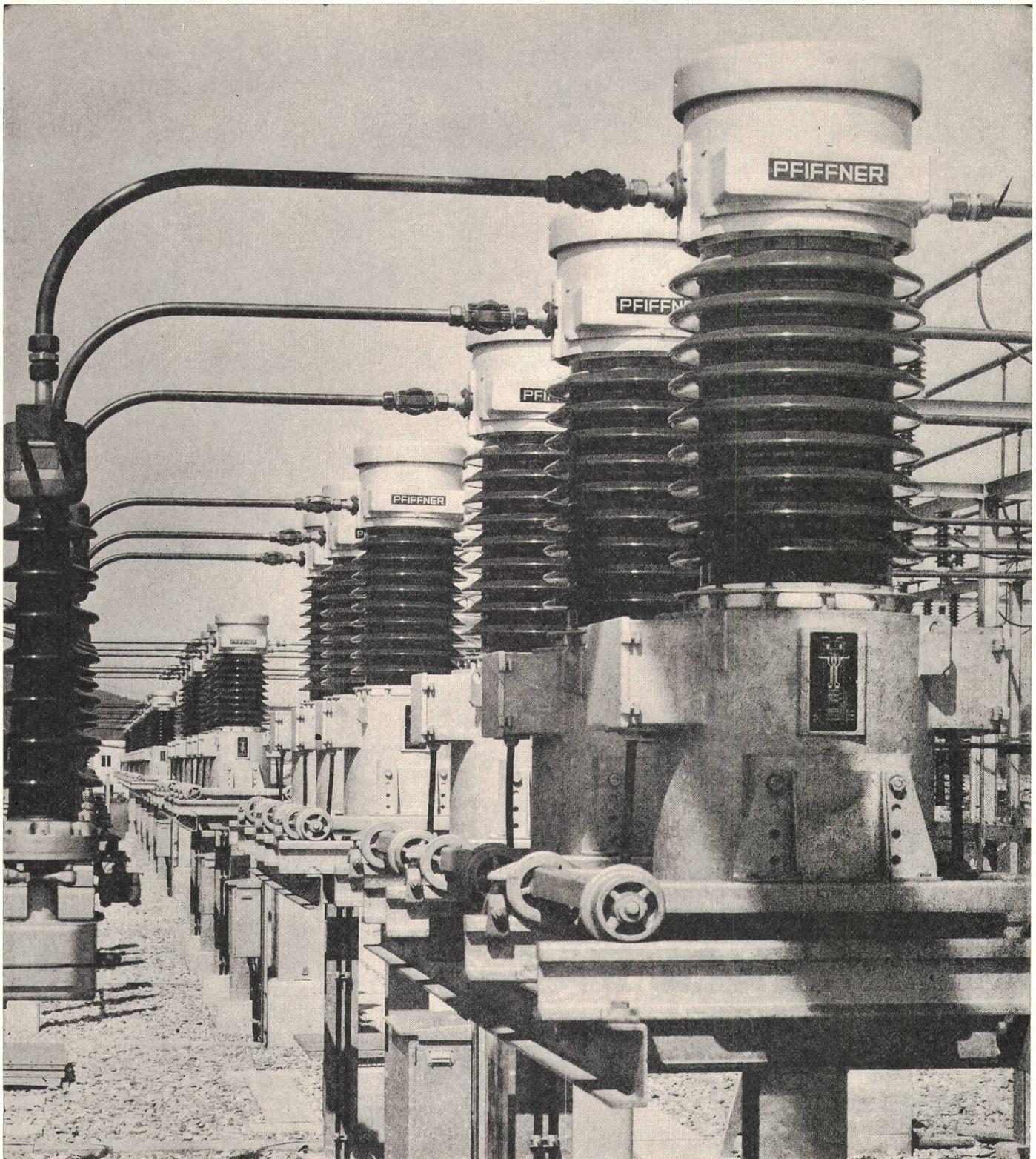
Möchten Sie mehr über unsere Rundsteuer-Systeme erfahren? Unsere Spezialisten beraten Sie gerne und helfen Ihnen, die richtige Wahl zwischen klassisch und modern zu treffen.

*Zellweger*  
**USTER**

Zellweger AG  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
CH-8610 Uster/Schweiz

Telefon 01 / 87 15 71

01.2.105 D



**Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:**

Messtransformatoren

Stromwandler, Spannungswandler und Messgruppen.

Obenstehendes Bild zeigt Messgruppen für max. Betriebsspannung von 72,5 kV in vollständig geschlossener Bauart (luft- und gasfreier Membranverschluss) in einem schweizerischen Unterwerk.

Leistungstransformatoren

in Öl- und Trockenbauart

Kunstharz-Erzeugnisse

Norm- und Formteile aller Art in EPOLIT-Kunstharzen

Elektro-Schweißgeräte

und Zubehör für die Hand- und Automaten-schweißung

Röntgen- und Isotopen-Geräte

und Zubehör für die Industrie-Radiographie

**Aktiengesellschaft EMIL PFIFFNER & Co. Fabrik elektr. Apparate 5042 HIRSCHTHAL/AG**



# Fahrleitungen



Wir beliefern seit Jahren in- und ausländische Bahnen mit Klemmaterial für die Fahrleitung: Seilhänger, Abspann-Muffen, Stoss-Klemmen, Strom-Klemmen, Spurhalter-Klemmen usw.

**ARTHUR FLURY** <sup>AG</sup>/<sub>SA</sub> **4707 DEITINGEN SO**

☎ (065) 3 90 51



# Wir haben die Electrona «Compact»-Hochstrombatterie nach dem Muster eines guten Krimis gebaut: Höchste Spannung bis zum Ende.

Batterien, die in Dauer- und Notstromanlagen Verwendung finden, haben ganz besonderen Anforderungen zu genügen: sie müssen augenblicklich hohe Entladeströme abgeben können – und zwar bei minimalstem Spannungsabfall!

Durch diese Eigenschaften unterscheiden sich Electrona "Compact"-Hochstrombatterien von Batterien herkömmlicher Bauart. Dank der speziellen Konstruktion besitzen sie einen aussergewöhnlich geringen Innenwiderstand – die Spannung liegt deshalb weit über der üblichen Norm. Zudem sind Electrona "Compact"-Batterien ausgesprochen raum- und gewichtssparend.

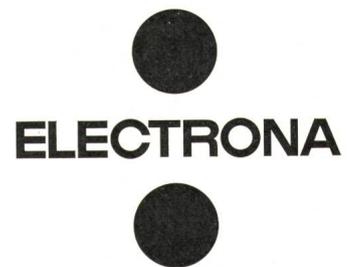
Überall, wo hohe Ströme oder Stromspitzen aus Akkumulatoren benötigt wer-

den, sind Electrona "Compact"-Batterien die wirtschaftlichste Lösung. Bei Schwebeladebetrieb haben sie eine Lebensdauer von weit über 10 Jahren und sind dank dem zweckmässigen "Fill-Meter"-System wartungsarm.

Überall, wo selbst kurze Stromunterbrüche katastrophale Auswirkungen haben könnten, sind Electrona "Compact"-Batterien die zuverlässigste Lösung: In Computerzentren, Atomkraftwerken, Flugsicherungsanlagen, in Strassentunnels, Schaltstationen, Telefonzentralen und Verstärkerärtern, Radio- und Fernsehsendern, in Elektrizitätswerken und Krankenhäusern, in Militär- und Zivilschutzanlagen, Fabrik- und Verwaltungsgebäuden, auf Schiffen und als Anlasserbatterien für

stationäre Dieselanlagen.

Electrona liefert mit den Batterien die kompletten Anlagen, mit Gleichrichtern, Wechselrichtern, Tableaux und Verteilung.



Electrona Batterien sind "harte" Batterien.

Electrona S.A. Accumulatorenfabrik 2017 Boudry / NE Tel. 038 / 42 15 15

# Kabel und Drähte für Freileitungen

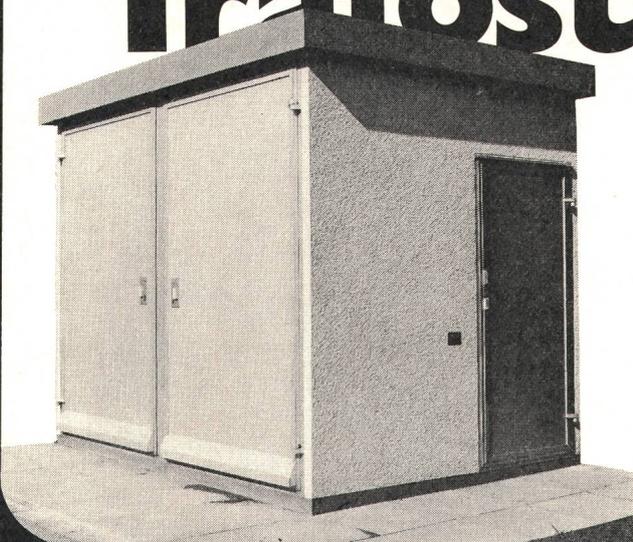
in Kupfer, Bronze  
Copperweld-Selve (kupferplättierter Stahl)  
Alumoweld-Selve  
(aluminiumplättierter Stahl)  
Aluminium, Stahl-Aluminium, Aldrey

# Profildraht für Fahrleitungen in Kupfer

**SELVE & CO. 3601 THUN**

Telefon (033) 2 38 21 Telex 32 503 selve CH

# Fertigbeton- Trafostationen



**liefern wir  
schlüsselfertig**

- \* Leichtbetongebäude in einem Guss
- \* kein Ortsfundament erforderlich
- \* kürzere Montagezeit
- \* Kabinen in 5 Normgrößen
- \* Innenausbauten in allen Fabrikaten
- \* zeitgemässe Lösung
- \* einwandfreie Belüftung
- \* minimaler Unterhalt
- \* wir planen für Sie



**Elektro-Sanitär AG**  
9008 St.Gallen  
Langgasse 136  
Telefon (071) 24 83 22/23

# Statische Stromrichter im 19"-Baustein-System

Das Programm der Systronic-Stromrichter entspricht dem neusten Stand der Technik und ist in Bezug auf Einsatzmöglichkeiten und Betriebssicherheit mehr als alltäglichen Anforderungen gewachsen.

Nutzen Sie langjährige Erfahrung unseres Fachpersonals bei der Projektierung oder dem Einsatz von:

Gleich- Wechselspannungsumformer, Gleichspannungswandler oder Frequenzwandler

Notstromversorgungsanlagen für Beleuchtung, Registrier-Instrumente usw.

Dauerstromversorgungsanlagen für Computer, Prozesssteuerungen usw.

**Unsere Standard-Ausführungen weisen folgende spezifischen Merkmale auf:**

Aufbau in Tischgehäusen oder Einschüben für 19"-Schränke

Hoher Wirkungsgrad

Absolut kurzschlussfest

Gegen Falschpolung und Anschliessen an falsche Spannung gesichert

Nicht überlastbar durch automatische Leistungsbegrenzung

Höchste Spannungs- und Frequenzkonstanz

Klirrfaktor  $< 5\%$  bei linearen Lasteigenschaften

## Sonderausrüstungen nach Kundenwunsch:

**1. Batteriefilter:** zur Schonung der Batterie und Dämpfung von Störspannungen und Restwelligkeit der Betriebsgleichspannung

**2. Spannungswächter:** für Schutzabschaltung vor Batterie-Tiefentladung

**3. Temperaturwächter:** für automatische Schutzabschaltung bei thermischer Überlastung

**4. Synchronisierstufe:** für Frequenzsynchronisation nach Betrag und Phase

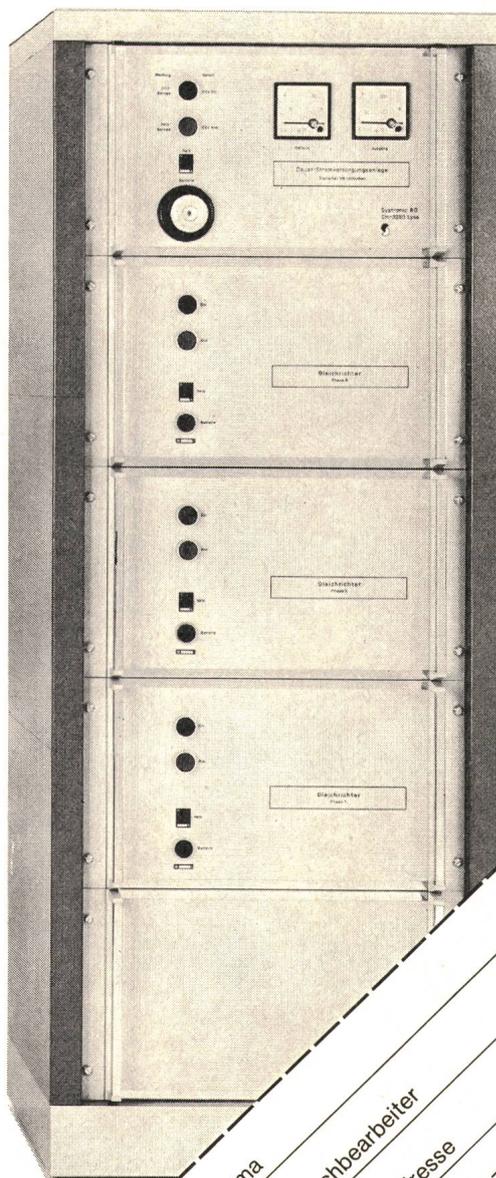
**5. Quarzsteuerstufe:** für höchste Frequenzgenauigkeit

**6. Laststeuerung:** für automatischen Betrieb der Umformer durch An- oder Abschalten der Verbraucher

**7. Potentialfreie Kontakte:** für externes Ein- und Ausschalten bzw. die Fernsignalisierung des Betriebszustandes

**Systronic AG**  
Statische Stromrichter  
Elektronische Systeme  
für Industrie  
und Automation

Bernstrasse 88  
3250 Lyss Schweiz  
Telefon 032 84 56 66  
Telex 34469 Selec ch



Firma

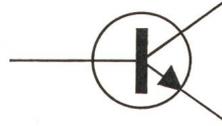
Sachbearbeiter

Adresse

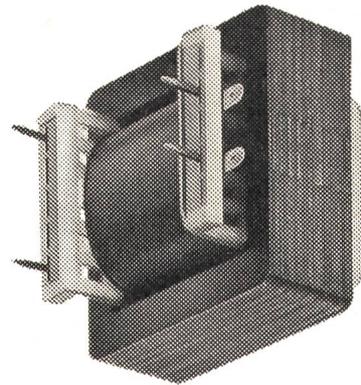
PLZ-Ort

S

# Die Betriebs- Sicherheit...

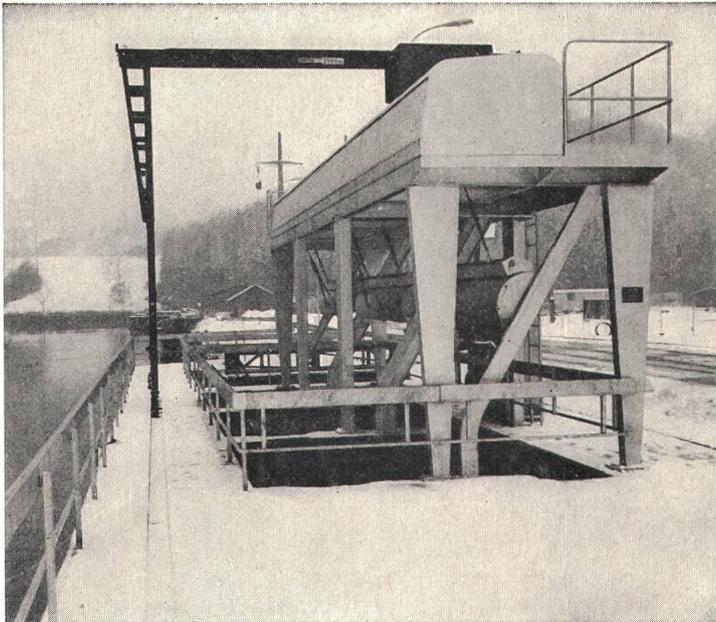


1 Phasen-Transformatoren  
3 Phasen-Transformatoren  
Regulier-Transformatoren  
Drosseln



## ...ein Transformator von LAPP AG

Ringstrasse 14 8600 Dübendorf Tel. 01 89 46 66



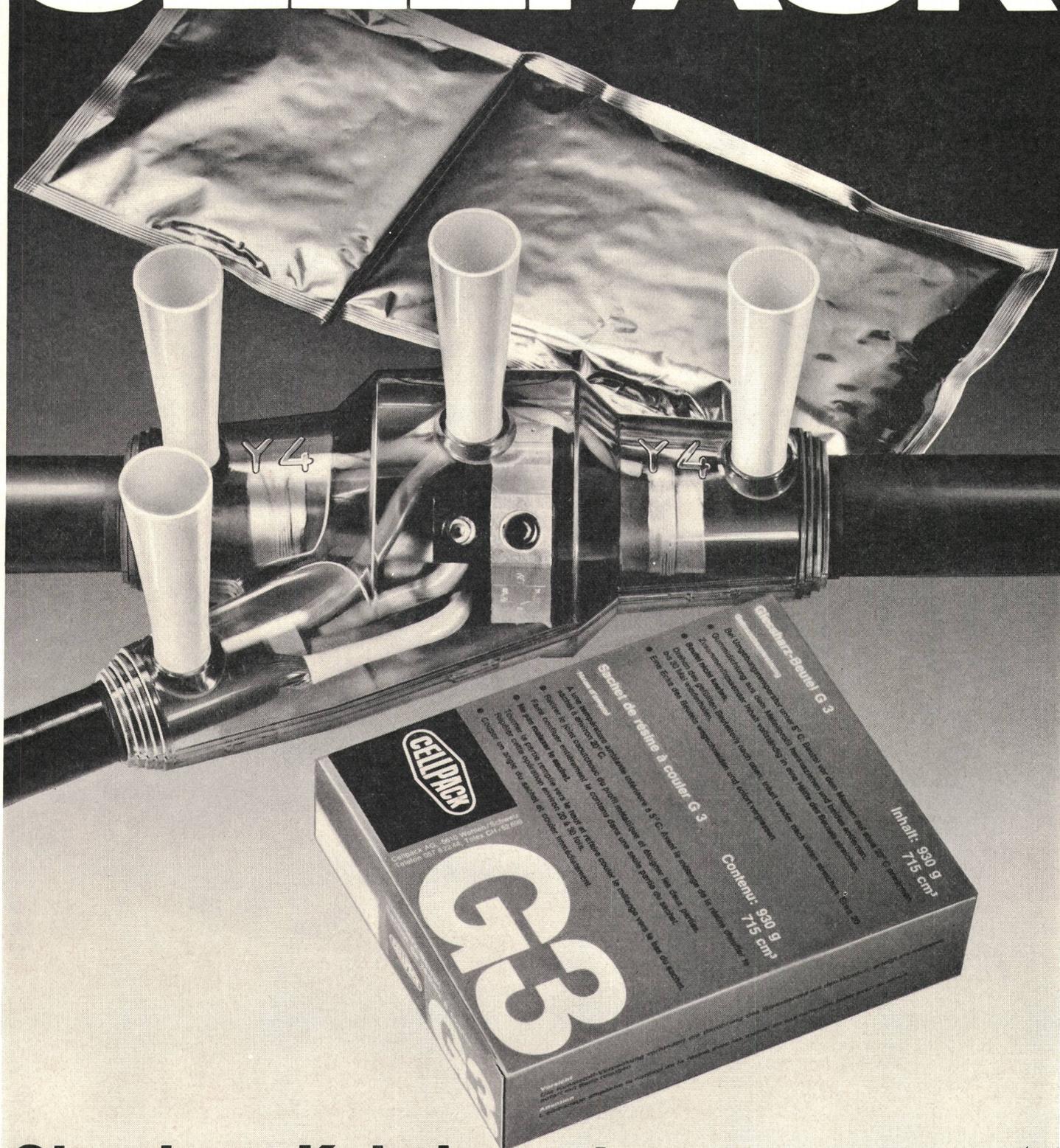
Kühlwasserfassungen der Atomkraftwerke Beznau I und II.  
Je 3 Rechen und automatische, stationäre Rechen-Reinigungsmaschinen

**Ateliers de Constructions  
Jonneret S. A.**  
1211 Genève 8

**Rechen- und  
Rechenreinigungsmaschinen**  
für sämtliche Wasserfassungen von  
Kraftwerken, Pumpstationen,  
Abwasserkläranlagen usw.

**Wasserflächen-Reinigungsschiffe**  
für Seen, Staugebiete und dgl.

# CELLPACK



## Giessharz-Kabelarmaturen

Das moderne Cellpack-System wird weiter ausgebaut! Hier die neue Hausanschluss-armatur Y4, speziell für die Verwendung von Kabel-Klemmrings.  
Vergossen mit unserem dauerelastischen Giessharz Typ G, das in 30-45 Minuten aushärtet, bietet diese Cellpack-Armatur enorme Einsparungen an Arbeitszeit und Platz.

Der vierfarbige Katalog oder eine Demonstration werden Sie von der bestehend einfachen Anwendung des Cellpack-Systems überzeugen.

Cellpack AG, 5610 Wohlen, Telefon 057/6 22 44, Telex 52 699



**...wir bevorzugen  
elektrische Raumheizungen  
von Störi:**



- 100 % Schweizer Qualitätsfabrikat
- Moderne, funktionssichere Konstruktion
- Ideal abgestuftes Typenprogramm für Zentral- und Einzelspeicheranlagen sowie Direktheizungen
- Einfache, problemlose Montage und Bedienung
- Garantierter Fabrikservice durch Spezialisten

**störi**  
**25Jahre**

Störi & Co. Fabrik elektr. Apparate 8820 Wädenswil Tel. 01-751433

**Informations-Coupon**

Ich/wir wünsche(n)  Unterlagen über das «Störi»-Raumheizungsprogramm  
 Besuch eines Raumheizungs-Spezialisten

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

AW



**Wir Ferienverbesserer  
kennen noch Paradiese**

**Kuoni-Reisen in allen Reisebüros**

8/21/22



**Freileitungen**

**Fahrleitungen**

**Elektrische Installationen**

**Schalttafelbau**

**Funkanlagen**

Aktiengesellschaft

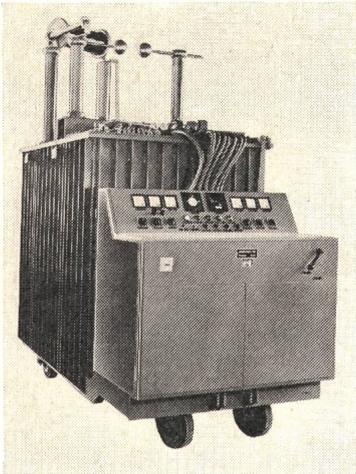
**KUMMLER & MATTER 8026 ZÜRICH**

Hohlstrasse 176

Telefon 01/44 42 40

Filialen in Chur, Martigny, Spiez, Spreitenbach, Winterthur

## Hochspannungsprüfanlagen nach Mass

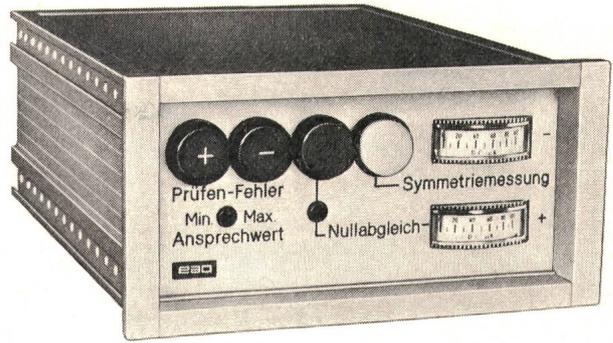


0-50/100 kV  
30/15 A

# Hans Kull AG

Elektrische Apparate  
4552 Derendingen / Schweiz  
Telefon (065) 3 67 90

## Erdschlussüberwachungsgerät ESG 399

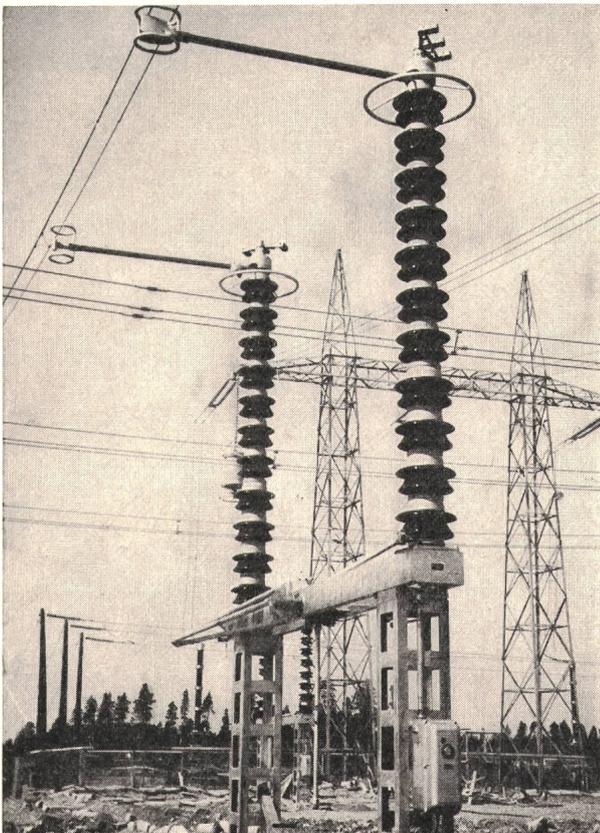


- Zur Überwachung des Isolationszustandes erdfreier Gleichstromnetze
- Manuelle Kontrolle der Symmetrie an zwei Instrumenten
- Alarmgebung durch eingebaute Signallampen und potentialfreie Umschaltkontakte
- Verringerung der elektrochemischen Korrosion durch unsymmetrischen Brückenaufbau
- Lieferbar für 220 V = . Sonderspannungen auf Anfrage
- Fronteinbau. Abmessungen: 136 × 66, 5 × 192

Fordern Sie unsere Unterlagen an



Elektro-Apparatebau Olten AG,  
Tannwaldstrasse 88  
CH-4600 Olten, Telefon 062 / 21 19 61



Trennschalter 420 kV, 1600 A mit Motorantrieb und Erdungstrenner  
Sectionneur 420 kV, 1600 A avec commande à moteur

### Spezialitäten:

Trennschalter für alle Spannungen, Stromstärken und Antriebsarten.

Mastschalter, Freileitungsabzweigschalter, Verbinder für Rohre und Seile, Eisengerüste.

## *Alpha S.A. Nidau* (Biel)

Telephon (032) 2 46 92

### Spécialités:

Sectionneurs 12-420 kV avec commandes à main, électrique, pneumatique ou hydraulique.

Interrupteurs sur poteaux ou de dérivation pour câbles. Raccords pour tubes et tresses. Charpentes métalliques.

## *Alpha S.A. Nidau* (Bienne)

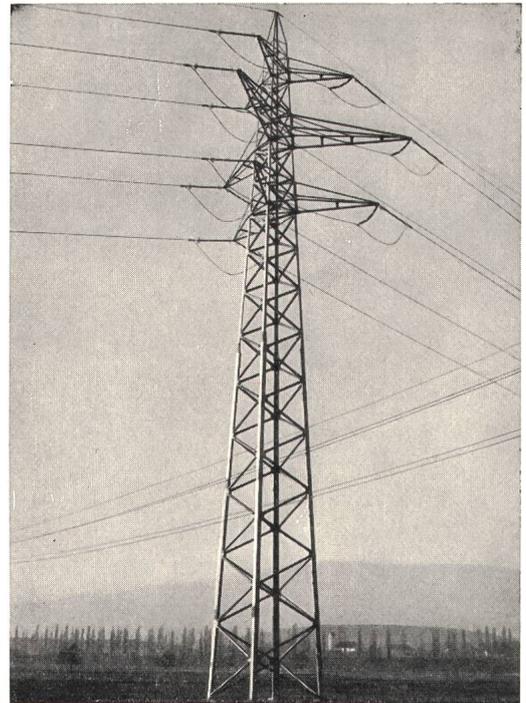
Téléphone (032) 2 46 92

# Hans Wettstein

Elektrische Unternehmungen

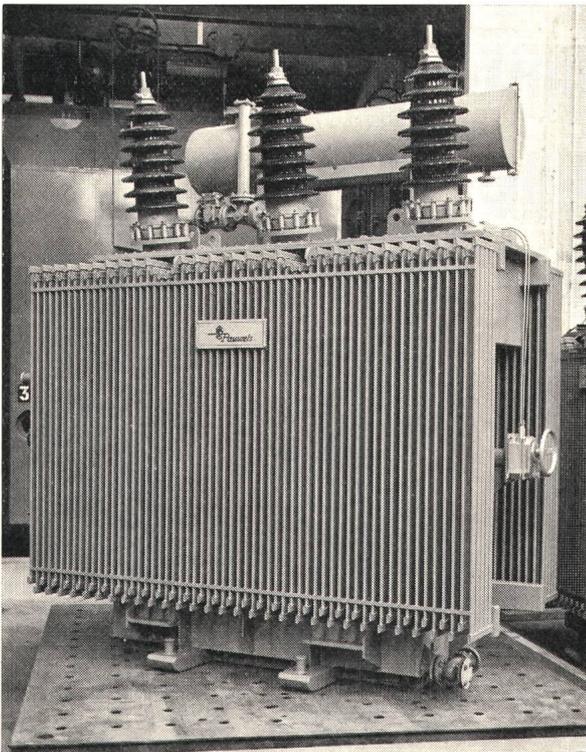
## Balsthal

Telephon (062) 71 37 25



Freileitungen und Kabelanlagen  
Trafo-Stationen und -Schaltanlagen  
für Hoch- und Niederspannung  
Ingenieurbureau

## PAUWELS-TRAFO $\frac{N}{V}$ -Transformatoren ... ein Name ... ein Begriff



PAUWELS-Netztransformator

**PAUWELS-Transformatoren**  
sind der Garant für wirtschaftliche  
und sichere Stromversorgung

- **NETZ-Transformatoren bis 1600 kVA  
bis max. 36 kV**
- **LEISTUNGS-Transformatoren  
von 2 MVA bis 150 MVA bis max. 220 kV**

Lieferbar zu günstigen Konditionen  
Überzeugen Sie sich bitte selbst  
und verlangen Sie eine ausführliche Offerte.

Anfragen und Bestellungen  
erbeten an die Werksbeauftragten:



**INDUSTRIEBAU AG ZÜRICH**

Postfach 188, CH-8024 Zürich  
Tel. (01) 34 33 36 / 34 04 12  
Telex 52 164

# STROMAUSFALL

- das Licht geht aus
- die Heizung streikt
- die Köchin kommt in Verlegenheit
- im Kühlschrank schmilzt das Eis
- die Waschmaschine spukt
- Sie gehen unrasiert zur Arbeit
- wo bleibt das Tram?



**aber — Welch ein Glück — das Telephon geht!**

## **dafür sorgen Hasler Stromversorgungsanlagen**

Hasler Stromversorgungsanlagen sind einmal Umformer; sie formen Wechselstrom in Gleichstrom um und speisen damit die Verbraucher.

Hasler Stromversorgungsanlagen sind auch Notstromanlagen; sie sind verantwortlich für den Ladezustand der Akkumulatoren, welche bei Netzausfall die Verbraucher speisen, bis die Dieselaggregate anlaufen oder der Netzausfall behoben ist.

Hasler Stromversorgungsanlagen erfüllen aber vor allem ihre Funktion als unterbrochslose Stromversorgung; unerlässlich für die Speisung von Telephon- und Telexzentralen, Radio- und Fernsehstationen, Richtstrahl- und Verstärkeranlagen, Datenverarbeitungs- und Verkehrsregelungsanlagen.

Hasler Stromversorgungsanlagen, problemlos im Unterhalt, versehen ihren Dienst Tag für Tag, Jahr für Jahr, vollautomatisch ohne Ausfall in weit über tausend Anlagen.

Hasler AG  
Belpstrasse 23 3000 Bern 14  
Telephon 031 65 2111

# **Hasler**

# Wo die Betriebssicherheit entscheidet **SULZER** Kerntechnik

*Langjährige Erfahrung in Planung, Konstruktion, Herstellung und Montage von Komponenten und ganzen Systemen für Kernenergieanlagen. In mehr als 50 Kernkraftwerken sind Sulzer-Komponenten eingebaut*

## Unser Programm:

Reaktordruckgefäße  
Druckhalter  
Sicherheitsbehälter  
Abschirmungen  
Primärkreislaufleitungen

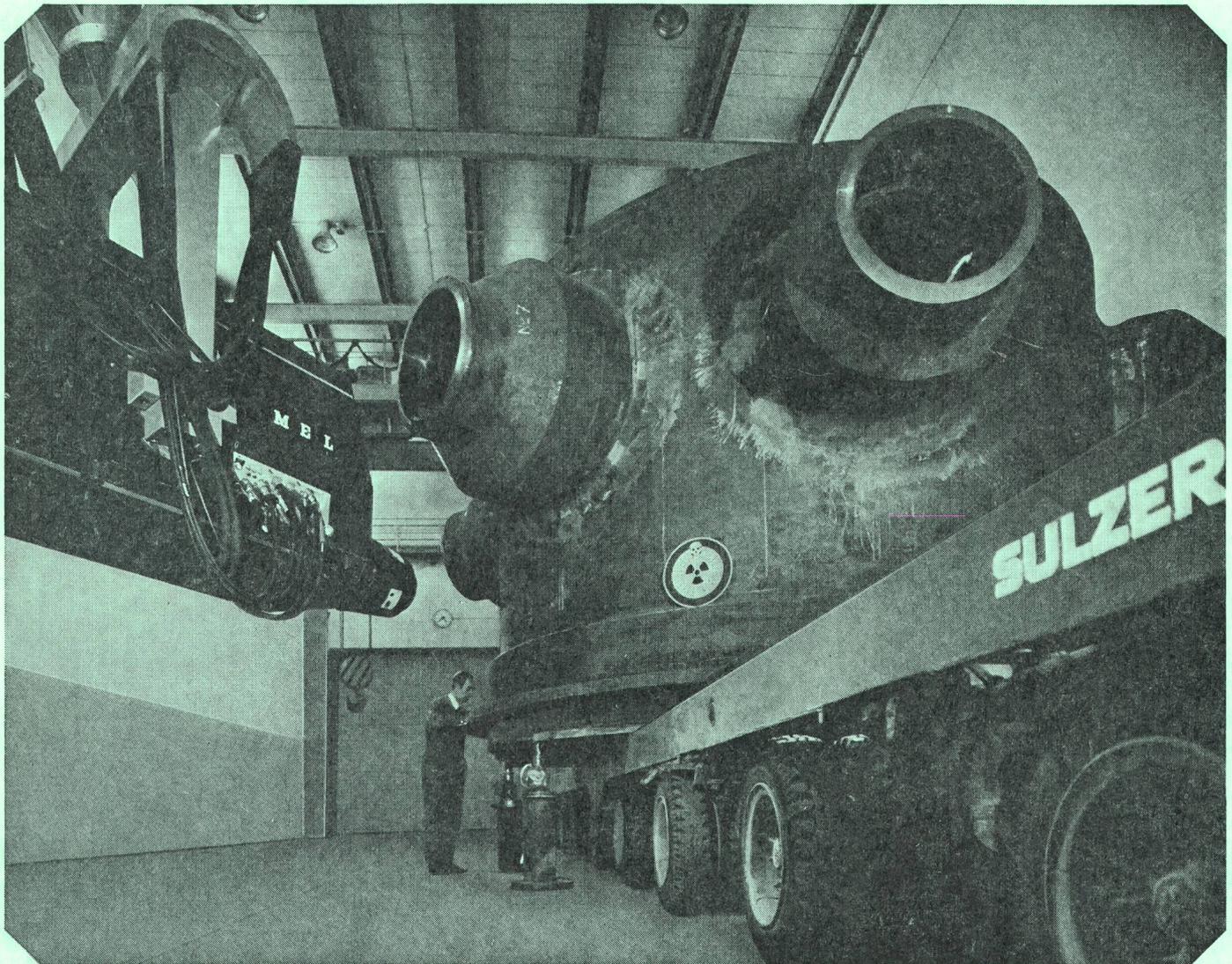
Dampferzeuger  
Wärmetauscher  
Kerneinbauten  
Steuerstabführungsrohre  
Regelventile  
und Isolierarmaturen  
Steuer- und Regelsysteme

Nukleare Hilfssysteme  
Tritiumzugs-  
und Schwerwasseranlagen  
Stahl- und Sphäroguß  
für höchste Beanspruchung  
Pumpen für  
Speisewasserkreisläufe

## Partnerschaft:

Sulzer-KSB  
Kernkraftwerkspumpen  
GmbH, D - Frankenthal, Pfalz  
Reaktor-Umwälzpumpen  
und nukleare Hilfspumpen

*Reaktordruckgefäß-Oberteil (Gewicht 122 t) für das 900-MWe-Kernkraftwerk  
North Anna II, USA, bei der Röntgenprüfung mit dem 8-MeV-Linearbeschleuniger*



3.28

## SULZER®

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, CH - 8401 Winterthur, Telefon 052 811122, Telegramme Gebsulzer Winterthur, Telex 76165